

# Chronik

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Werdenberger Jahrbuch : Beiträge zu Geschichte und Kultur der Gemeinden Wartau, Sevelen, Buchs, Grabs, Gams und Sennwald**

Band (Jahr): **18 (2005)**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Jahresrückblick vom 16. September 2003 bis 30. September 2004

### September 2003

**16.** In *Gams* soll auf den bisher landwirtschaftlich genutzten Flächen beim Bahnhof Haag-Gams ein 60 Hektaren grosser *Golfplatz* entstehen. Ein entsprechendes Projekt wird nun der Öffentlichkeit vorgestellt.

**16.** *Martin Graber*, Trübbach, hat in jahrelanger akribischer Arbeit die wechselvolle und komplizierte *Geschichte der Burg Wartau* erforscht. Seine Forschungsergebnisse in Buchform unter dem Titel «*Die Burg Wartau. Baubeschreibung, Geschichte, Rechte und Besitzungen, Urkundensammlung*» werden in Weite präsentiert. Das Buch erscheint als zweiter Band der Reihe «Begleitpublikationen zum Werdenberger Jahrbuch». (Siehe Buchbesprechung im Werdenberger Jahrbuch 2004, S. 284.)

**17.** Der *Lions Club Werdenberg* organisiert in Grabs einen Anlass zum Thema «*Spitzensport – Chance oder Risiko?*». Prominente Podiumsteilnehmer sind: Olympiaarzt Dr. med. Beat Villiger, HC-Davos-Trainer Arno del Curto, Exprofifussballer Mats Gren, Exskirennfahrerin Vreni Schneider, Skirennfahrer Paul Accola, Rollstuhlsporthlerin Edith Hunkeler und Sportpsychologe Hanspeter Gubelmann. Der Erlös dieses Benefizanlasses geht an zwei wohltätige Stiftungen.

**18.** Die Donnerstagslesung im Rahmen des *Buchser Kultursommers* widmet sich Frauen, die über Frauen geschrieben haben. Vorgestellt wird das Buch «*blütenweiss bis rabenschwarz*» (siehe auch die Rubrik «Buchbesprechungen» in diesem Buch), das im Rahmen des 200-Jahr-Jubiläums des Kantons St.Gallen erschienen ist. Darin werden 200 bekannte und unbekannte Frauen aus dem Kanton porträtiert. Zu den Autorinnen zählen auch *Elsbeth Maag*, *Buchs*, und *Jolanda Fäh*, *Gams*.

**19.** In *Grabs* wird der *Lernpfad* «*schutz.wald.mensch*» eröffnet, der sich über das Berggebiet von Malbun (*Buchs*) bis Voralp (*Grabs*) erstreckt. Der Lernpfad unter



**16. September:** Als Ergebnis jahrelanger Forschungsarbeit erscheint das Buch «*Die Burg Wartau*» von *Martin Graber* (rechts).

dem Leitmotiv «Welt in Bewegung» (Naturgefahren) und «Welt bewegen» (handelnder Mensch) vermittelt faszinierende naturnahe Erlebniswelten und weist auf die Bedeutung der Schutzwälder für die Schadensprävention hin. Entwickelt wurde der Lernpfad im Rahmen des Regio-Plus-Projektes «*Persönlichkeit Werdenberg*».

**19.** Im *Werdenberger Kleintheater fabriggli* in *Buchs* wird eine neue Ausstellungsreihe gestartet. Dabei werden Werke von Kunstschaffenden aus der Region gezeigt. Als erste Skulptur wird die Installation «*Rettet die Grenzen*» von *Monika Michels* und *Regina Marxer* vorgestellt.

**20.** In der *Buchser Rheinau* gestalten 21 Vereine den ersten «*kijutag*» für *Kinder und Jugendliche*. Etwa tausend Besucherinnen und Besucher jeden Alters vergnügen sich unter dem Motto «*miteinander*» bei unzähligen Spiel- und Sportmöglichkeiten. Wie ein roter Faden führt der Dialog zwischen den Generationen, die sonst in der Freizeit in unterschiedlichen Bereichen aktiv sind, durch den Festtag.

**20./21.** Der *Tennisclub Grabs* führt mit Hilfe des TC Unterwasser, des TC Wildhaus und des TC Nesslau auf seinen Anlagen die *kantonalen Einzelmeisterschaften* durch. Von Spielern aus der Region schafften *Peter Wersin* (TC *Buchs*) und *Martin*



**19. September:** Auf spielerische Weise lässt der Lernpfad «*schutz.wald.mensch*» die Bedeutung des Schutzwaldes erleben.

*Steiner* (TC *Grabs*) Kategoriensiege. *Patrick Hermann* (TC *Grabs*) unterliegt in seiner Kategorie erst im Final.

**22.** In diesen Tagen findet im *Café Egli* in *Buchs* eine *Ausstellung* mit Bildern der 82-jährigen *Margrit Knecht* aus *Buchs* statt. Sie zeigt Bilder in Öl- und Aquarelltechnik.

**24.** *Elsbeth Vetsch*, die sich während 24 Jahren um die *Gemeindebibliothek Buchs* und damit auch um das kulturelle Leben in der Gemeinde verdient gemacht hat, wird feierlich *verabschiedet*. 15 Jahre hat sie die *Gemeindebibliothek* geleitet. Seit Januar 2003 ist neu *Christina Gartmann* Leiterin der *Bibliothek*.

**20. September:** Mit rund tausend Besucherinnen und Besuchern wird der erste «*kijutag*» in der *Buchser Rheinau* zum vollen Erfolg.





**26. September:** Im Beisein von (alt)regierungsrätlicher Prominenz wird der Grabser Spitalverwalter Hansuli Künzler (Mitte) ehrenvoll in den Ruhestand verabschiedet.

**26.** In Grabs findet eine Feier zur Verabschiedung des Spitalverwalters Hansuli Künzler statt. Er hat während 24 Jahren die Geschicke des Kantonsspitals geleitet und geht nun in Pension. Am Fest anwesend ist auch Regierungsrat Anton Grüninger, der Künzlers Verdienste um das Kantonale Spital Grabs würdigt.

**27./28.** In den Pfarreien Gams und Sennwald nimmt Pfarrer Roland Eigenmann mit zwei eindrücklichen Gottesdiensten Abschied von den von ihm seit 1995 betreuten Gemeinden.

**29.** Es wird bekannt, dass die Gamserin Brigitte Schöb an den Schweizer Meisterschaften im Strassenlauf über 10 Kilometer die Silbermedaille in ihrer Kategorie gewonnen hat.

**29.** In Buchs räumt die St.Galler Kantonspolizei in einer Fabrikhalle eine rund 1000 Quadratmeter grosse Plantage mit über 6000 Hanfpflanzen. Fünf Schweizer im Alter zwischen 37 und 51 Jahren werden festgenommen.

### Oktober 2003

**1.** An der Interstaatlichen Hochschule für Technik Buchs (NTB) nimmt das neue Wärmepumpen-Testzentrum seinen Betrieb auf.

**10. Oktober:** Die Gemeindepräsidenten von Buchs und Grabs und Regierungsrat Willi Haag eröffnen die Nordumfahrung Buchs.



**4.** Mit einem Fest wird in Sevelen die Ankunft des Läufers Paul Engels aus der deutschen Partnergemeinde Issum-Sevelen gefeiert. Der Langstreckenläufer Engels hat die 750 Kilometer zwischen den beiden Gemeinden in sieben Tagen zurückgelegt. Diese sportliche Höchstleistung absolvierte Paul Engels zu Gunsten der Deutschen Kinder-Krebshilfe, für die in diesen Tagen auch in Sevelen gesammelt worden ist.

**4./5.** An den Jugend- und Kadetten-Schweizer-Meisterschaften der Greco-Ringer gewinnt der Ringerclub Oberriet-Grabs drei Medaillen.

**10.** Nach längerer Projektierungs- und Bauzeit wird die Nordumfahrung von Buchs im Beisein des kantonalen Bauchefs Willi Haag dem Verkehr übergeben. Die Nordumfahrung verbindet das Industriegebiet der Gemeinde direkt mit dem Anschlusswerk der A13. Sie soll das Buchser Zentrum von Schwer- und Durchgangsverkehr entlasten.

**10.** Die Heimatbühne Werdenberg, die seit zehn Jahren besteht, feiert Premiere mit ihrem diesjährigen Schwank «D Junggselle-Stüür». Der Dreiakter wird in der Folge auf verschiedenen Bühnen in der Region aufgeführt.

**18./19.** In Gams findet der Herbstcup – zugleich die Kantonale Meisterschaft für die regionalen Geräteturnerinnen und -turner – statt. Auch Sportler aus unserer Region belegen dabei Podestplätze.

**19.** Walter Müller (FDP, Azmoos) wird neu in den Nationalrat gewählt. Mit ihm und Hildegard Fässler (SP, Grabs), die als Bisherige wiedergewählt wird, stellt die Region Werdenberg somit nun zwei eidgenössische Parlamentarier.

**19.** In Gams findet ein Willkommensgottesdienst für die neue Pastoralassistentin

**10. Oktober:** Mit dem Dreiakter «D Junggselle-Stüür» eröffnet die Heimatbühne Werdenberg ihre diesjährige Saison.



**19. Oktober:** Mit der wiedergewählten Nationalrätin Hildegard Fässler (SP, Grabs) und dem neugewählten Nationalrat Walter Müller (FDP, Azmoos) ist das Werdenberg im Bundeshaus inskünftig doppelt vertreten.

Beate Boes statt. Sie ist nach dem Wegzug von Pfarrer Roland Eigenmann seit Anfang dieses Monats in der Pfarrei Gams tätig.

**23.** Die Grabser Malerin Nina Furrer zeigt in diesen Tagen im Haus Nr. 7 im Städtli Werdenberg ihre neusten Werke. Die Künstlerin, die bisher vor allem mit selber zubereiteten Naturfarben gearbeitet hat, überrascht mit ihren neuen Werken in Acrylfarbe.

**24.** Die Firma Gravag verlängert ihre Erdgasleitung von Rüthi bis nach Haag. In etwa einem Jahr wird es somit möglich sein, auch in Sennwald, Salez und Haag mit Erdgas zu heizen oder Produktionsprozesse zu betreiben.

**24.** Mit einem grossen Fondue für die vielen geladenen Gäste feiert die Käseereignossenschaft Gams im Mehrzwecksaal des Schulhauses Hof ihr 75-jähriges Bestehen.

**24.** Nach langjähriger Arbeit präsentieren die beiden gebürtigen Grabser Hans Eggenberger (Buchs) und Ruedi Schäpper (Evilard) mit ihrem Nachschlagewerk «Grabser Brögge» ein Wörterbuch mit Grabser Dialektausdrücken, die in Vergessenheit zu geraten drohen.

**25.** Der 7. «Unnerliechtle-Priis» der FDP Grabs wird an die Sportlerin Karin Möbes verliehen. Sie ist die erste Frau, die diesen Preis entgegennehmen darf – nicht nur als Auszeichnung für ihre sportlichen Erfolge, sondern auch für ihr soziales Engagement.

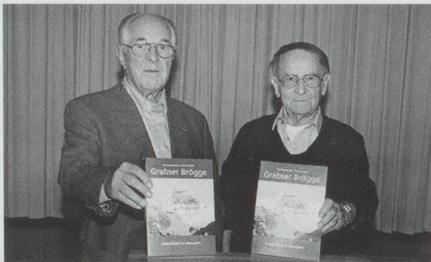
**25.** In Buchs wird «Media vita, eine Messe für n. m.» des Obertoggenburger Komponisten Peter Roth aufgeführt. Die Komposition ist eine Hommage für den 1993 verstorbenen Schriftsteller und Journalisten Niklaus Meienberg.



**19. Oktober:** Die katholische Pfarrei Gams begrüsst ihre neue Pastoralassistentin Beate Boes (hier mit Pfarrer Erich Guntli).

26. Rund 400 junge Judokas tragen in Buchs das 29. Internationale Judoturnier aus.  
 26. Der Buchser Manuel Zangger kommt als Torhüter des Fussballclubs Vaduz zu seinem ersten Volleinsatz in der Challenge League (frühere Nationalliga B).  
 27. Im Berufs- und Weiterbildungszentrum BZB in Buchs startet erstmals eine BMS-Vollzeitausbildung für die kaufmännische Richtung. Zusammen mit den Schülerinnen und Schülern der technischen Richtung nehmen 44 junge Männer und Frauen das Ziel Berufsmaturität in Angriff, das sie nach einem Jahr erreichen möchten.  
 30. Es wird bekannt, dass Lea Vetsch aus Grabs in der Kategorie Espoirs neue Schweizer Meisterin im Halbmarathon ist.  
 31. Ein besonderer Tag für Ernst Hehli: Nach 22 Jahren als Poststellenleiter in Weite tritt er in den Ruhestand. Seine Tochter Barbara Werth-Hehli tritt seine Nachfolge als Poststellenleiterin an.  
 31. In Grabs wird die Flurnamenkarte samt dazugehörigem, 170-seitigem Begleitbuch vorgestellt. Verfasser des im Rahmen des Forschungsprojektes *Werdenberger Namenbuch* entstandenen Werks ist Prof. Dr. Hans Stricker aus Grabs. (Siehe auch die Rubrik «Buchbesprechungen» in diesem Buch.)

**24. Oktober:** Hans Eggenberger (links) und Ruedi Schöpfer können ihr Dialektwörterbuch «Grabser Bröge» vorstellen.



## November 2003

1. Neuer Standortleiter des Landwirtschaftlichen Bildungs- und Beratungszentrums Rheinhof in Salez ist Markus Hobi. Thomas Ackermann, bisheriger Direktor am Rheinhof, wandert nach Kanada aus. Konrad Höhener als Schulleiter-Stellvertreter übernimmt interimistisch die Leitung der landwirtschaftlichen Bildung am Rheinhof, die ab August 2004 dem Erziehungsdepartement eingegliedert sein wird.

1./2. An den Ostschweizer Einzelmeisterschaften in St.Gallen gewinnen die Sportler des Judo Clubs Buchs sechs Medaillen.

3. 100 Leute der Seveler Feuerwehr, der örtlichen Sanität, der Chemiewehr aus Buchs sowie 20 zu evakuierende «Zivilisten» werden zur Grossübung in Sevelen aufgeboten. Realitätsnah geprobt wird ein Katastrophen-Szenarium.

3. Der Gamser Schulrat gibt bekannt, dass er sich unter dem Spardruck des Kantons gezwungen sehe, das Bergschulhaus Wolfsacker zu schliessen. Die Schülerzahlen des Bergschulhauses würden die geforderten Mindestklassengrössen massiv unterschreiten. Die betroffenen Eltern sind über diese Ankündigung empört und verlassen nach harten Wortgefechten kurzerhand die Informationsveranstaltung. Die verhärteten Fronten weichen sich etwas auf, als der Schulrat Tage später bekannt gibt, sich mit einer Eltern-delegation zusammzusetzen.

4. In diesen Tagen sind im Haus Nr. 7 im Städtli Werdenberg Bilder von Monika Schweiter-Pezzola aus Grabs zu sehen. Die Bilder zeigen spezielle Porträts: Männergesichter aus dem Werdenberg.

4. Die Kandidatinnen und Kandidaten der SP Werdenberg für die Kantonsratswahlen werden bekannt. Die SP wird mit einer vollen Liste (13 Kandidierende) zur Wahl vom 14. März 2004 antreten.

5. An der ausserordentlichen Bürgerversammlung in Grabs wird ein Projekt, die bisherige EWG-Liegenschaft für 1,48 Millionen Franken in ein Kompetenzzentrum umzuwandeln, zugestimmt.

6.–8. 35 Jahre Migros Markt in Buchs: Der Geburtstag wird mit vielen Aktionen und Attraktionen gefeiert.

7. Es wird bekannt, dass die zur Maienfelder Zindel-Gruppe gehörende Kies und Beton AG Pizol in Landquart ein neues Betonwerk erstellen wird. Betroffen davon wird das Betonwerk in Weite,



**1. November:** Der bisherige Direktor der Landwirtschaftlichen Schule Rheinhof, Thomas Ackermann (links), übergibt die Verantwortung an den neuen Standortleiter Markus Hobi.

das ab Juli 2004 seinen Betrieb einstellen wird. Die drei betroffenen Mitarbeiter werden in Landquart weiterbeschäftigt.

7.–9. In Haag wird der Neubau der Delta Möbel eingeweiht. Unzählige Besucherinnen und Besuchern werfen an den drei Eröffnungstagen einen Blick in die faszinierende, 16 000 Quadratmeter umfassende Wohnwelt.

8./9. An den Schweizer Meisterschaften im Geräteturnen der Herren in Schiers gehen drei Medaillen – zweimal Gold und einmal Bronze – an Werdenberger. Tobias Locher (Grabs) und Michael Blaas (Trübbach) gewinnen Gold mit dem Team, Locher dazu noch Bronze in der Kategorie 5. Beide starten für den Turnverein Balzers.

11. Die Buchser Schachspieler steigen von der 2. in die 1. Liga auf.

13. Die Stimmberechtigten in der Gemeinde Sennwald sagen an einer ausserordentlichen Schulbürgerversammlung Ja zur Gesamtschulgemeinde. Per Ende 2004 werden die Primarschulgemeinden von Haag, Salez, Frümisen, Sax und Sennwald

**3. November:** Die Absicht des Gamser Schulrates, das Bergschulhaus Wolfsacker auf das Schuljahr 2004/05 zu schliessen, sorgt bei den Eltern für Empörung.

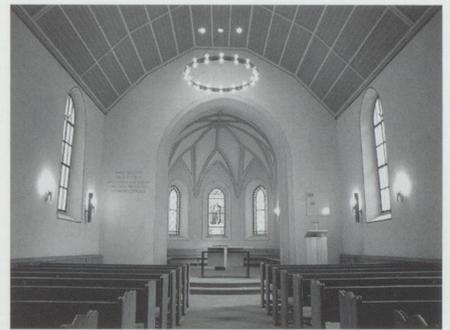




**15./16. November:** Die vor einem Jahr gegründete Vertriebsfirma Atlas Holz AG weiht in Trübbach ihren Neubau ein.



**15. November:** Die Werdenberger Bäuerinnen-Apéro-Gruppe wird mit dem «Heidiland»-Anerkennungspreis ausgezeichnet.



**30. November:** Nach einer umfassenden Innen- und Aussenrestaurierung wird die Kirche Salez wieder ihrer Bestimmung übergeben.

aufgelöst. Zusammen mit der bisherigen Oberstufenschulgemeinde Sennwald bilden sie ab 1. Januar 2005 neu die Schulgemeinde Sennwald.

**13.** Der Buchser Christoph von Toggenburg stellt sein Buch «bike for help» vor. Der Autor ist von Indien in die Schweiz geradelt und hat dabei Geld für seine Lepra-Stiftung gesammelt. Das Buch dokumentiert seine abenteuerliche Reise.

**14.** Die Sennwalder Filmfabrik präsentiert in Heerbrugg ihr neuestes Werk, einen Begleitfilm zum Kantonsjubiläums-Projekt «LandArte». Regisseur der Dokumentation ist Kuno Bont, Werdenberg.

**14.** In Grabs findet die 80. Generalversammlung des Waldwirtschaftsverbandes St.Gallen und des Fürstentums Liechtenstein statt.

**14.** Das «Gemeindenetzwerk – Allianz der Alpen» ist Träger eines diesjährigen Bindingspreises. Zum Netzwerk gehören auch die sechs Gemeinden des Werdenbergs.

**15.** Die Interstaatliche Hochschule für Technik Buchs (NTB) passt ihre 1974 bis 1997 vergebenen Diplomtitel den internationalen Normen an.

**15.** Die Gruppe Werdenberger Bäuerinnen-Apéro wird Trägerin eines «Heidiland»-Anerkennungspreises.

**15./16.** In Trübbach findet die Einweihungsfeier der Atlas Holz AG statt. Das Unternehmen vertreibt Furniere und Massivholz, aber auch Spezialhölzer aus der ganzen Welt.

**17.** In der Schalterhalle der Raiffeisenbank in Trübbach stellt Yvonne Boppert-Grieger aus Sevelen einige ihrer Bilder aus.

**17.** In Gams wird der Golförderverein Gams-Werdenberg gegründet. Zum ersten Präsidenten wird Hans Kramer gewählt.

**18.** Die vier Wartauer Schützenvereine FSG Azmoos, MSV Fontnas, SV Trübbach und SG Weite vereinigen sich im neuen Schützenverein Wartau. Zum Präsidenten wird Hans Lippuner gewählt.

**20.** Es wird bekannt, dass Carmen Fenk aus Sevelen eines jener 24 Talente ist, die um den Einzug ins Finale für den Wettbewerb «Musicstar» des Schweizer Fernsehens DRS kämpfen dürfen. Sie hat sich in drei Castings gegen Hunderte von Konkurrentinnen und Konkurrenten durchgesetzt.

**22.** In diesen Tagen sind in der Kundenhalle der St.Galler Kantonalbank in Buchs Objekte aus Glas der Gamserin Regula Cantieni ausgestellt.

**24.** In der Raiffeisenbank Grabs werden Werke des Einheimischen Markus Ganzenbein gezeigt.

**24.** Dem st.gallischen Erziehungsdirektor Hans Ulrich Stöckling wird eine Petition aus Gams überreicht. 682 Unterzeichnende wehren sich darin gegen die vom Schulrat Gams angekündigte Schliessung des Bergschulhauses Wolfsacker. Eine Gruppe von Eltern hat zudem einen Vorschlag ausgearbeitet, wie der Fortbestand der Schule ermöglicht werden könnte.

**24.** Der St.Galler Kantonsrat verteilt 4,75 Millionen Franken aus dem Lotteriefonds. Nur ein einziger Beitrag betrifft die Region Werdenberg direkt: 51 300 Franken gehen an die Gesamtrestaurierung der geschützten Villa am Wuhr beim Werdenbergersee in Buchs.

**27.** Die in Grabs aufgewachsene Primarlehrerin Rebekka Baumann-Fuchs gibt ihr zweites Kinderbuch «Louis, lass uns ein Floss bauen!» heraus.

**27.** In der Buchhandlung Schwarzpeter in Buchs findet die Vernissage eines Buches

mit Texten von Elsbeth Maag (Buchs) und Lithographien von Josef Ebnöther (Altstätten) statt. Von den «Engeltexten» inspiriert hat Bernarda Mattle Engelsfiguren aus Ton geschaffen.

**28.** Die Liechtenstein Bus AG gibt bekannt, dass sie ab April 2004 einen Bus-Versuchsbetrieb zwischen Sevelen, Vaduz und Triesen aufnehmen werde. Hingegen werde die Busverbindung zwischen Bendern und dem Industriegebiet Haag mangels Fahrgästen wieder eingestellt.

**28.** Der Grabser Kaminfeger Paul Grässli stellt sein neues Buch «Seelechügel» vor, ein Büchlein mit Texten und Fotos, die zum Nachdenken anregen möchten.

**30.** Die Evangelische Kirchgemeinde Salez-Haag feiert mit einem Festgottesdienst, einem gemeinsamen Mittagessen und einem Orgelkonzert die Wiedereröffnung der innen und aussen restaurierten Kirche Salez.

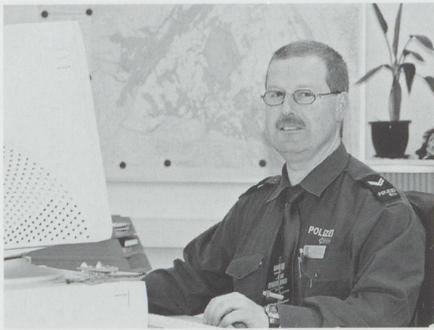
## Dezember 2003

**1.** In Sevelen wird die letzte Polizei-Einmannstation des Kantons St.Gallen geschlossen. Der Polizist Christian Müller verlegt sein Büro in die neue Polizeistation in Buchs.

**1.** Die SVP Werdenberg nominiert in Grabs ihre Kandidatinnen und Kandidaten für die Kantonsratswahlen 2004. Die Liste enthält sieben Männer und eine Frau.

**3.** In Buchs wird der 17. Jahrgang des Werdenberger Jahrbuches vorgestellt. Schwerpunkt ist die Entwicklung der Wald- und Holznutzung im Forstkreis Werdenberg in ihren geschichtlichen und volkskundlichen Zusammenhängen.

**5.** Die Ringer vom RC Oberriet-Grabs werden Meister in der Nationalliga B und



**1. Dezember:** Der Polizeiposten Sevelen, die letzte Einmann-Polizeistation des Kantons St.Gallen, wird geschlossen: Polizeibeamter Christian Müller zieht nach Buchs um.



**3. Dezember:** Für das vierköpfige Redaktionsteam des Werdenberger Jahrbuches ist die Arbeit an einem weiteren Jahrgang, dem inzwischen 17., abgeschlossen.



**6. Dezember:** Der Verein Rheintaler Ribelmals stellt sein «Ribell-Buch» vor. Hier begutachten zwei Initianten des Vereins, Hans Oppliger und Rolf Künzler (von rechts), bei Buchs-Druck die ersten Druckbogen.

qualifizieren sich damit für den Aufstiegs-kampf in die Nationalliga A.

**6.** Der Verein Rheintaler Ribelmals präsentiert sein «Ribell-Buch». Darin wird der Ursprung des Rheintaler Türgen sowie dessen Bedeutung gestern und heute aufgezeigt. Reportagen und Rezepte rund um den Ribell runden das reich bebilderte Buch ab. (Siehe auch die Rubrik «Buchbesprechungen» in diesem Buch.)

**6./7.** Die Ballettklassen der Musikschule Werdenberg bringen mit Tschaikowskys «Nussknacker-Suite» ein einfaches Weihnachts- und Wintermärchen tanzend auf die Bühne. Die Aufführungen werden von insgesamt rund 700 begeisterten Besucherinnen und Besuchern gesehen.

**7.** In Grabs wird das Buch «Grenzwächter und Zöllner. Erlebtes von 1893–1971» vorgestellt. Es enthält die von Leonhard Grässli niedergeschriebenen Lebenserinnerungen. Grässli wurde 1893 im Waldhof auf Egeten oberhalb des Städtchens Werdenberg geboren. Herausgeberin des Bu-

ches ist Nina Grässli, die Tochter des Autors. (Siehe auch die Rubrik «Buchbesprechungen» in diesem Buch.)

**8./9.** Grosszüglete in Wartau: Die Bewohnerinnen und Bewohner des Betagtenheims in der Heuwiese in Weite zügelnd ins Zentrum von Azmoos, wo das neue Betagtenheim bezugsbereit ist.

**9.** Der Spardruck im Gesundheitswesen zeitigt Auswirkungen. Die Leitung der Spitalregion Rheintal-Werdenberg-Sarganserland stellt Pläne vor, wonach die Akutspitäler in Grabs und Walenstadt bestehen bleiben, Altstätten jedoch in ein Geriatriezentrum umgebaut werden soll. Genauere Informationen werden für das Frühjahr 2004 in Aussicht gestellt.

**10.** Die 6. Klasse Tübbach-Azmoos führt ihr traditionelles und weit herum bekanntes Schultheater auf. Zum 21. und letzten Mal steht es unter der Leitung des Lehrers Daniel Hosch. Gespielt wird «Der falsche Prinz». Die Einnahmen werden für wohltätige Zwecke verwendet.

**13.** 84 Absolventen und eine Absolventin des NTB-Studiengangs Systemtechnik nehmen in der Interstaatlichen Hochschule für Technik Buchs (NTB) ihre Diplomurkunden entgegen.

**20.** Grosser Tag für die Interstaatliche Hochschule für Technik Buchs (NTB): Es wird bekannt, dass der Bundesrat der Fachhochschule Ostschweiz (FHO), zu deren Verbund das NTB gehört, die unbefristete Genehmigung erteilt hat. Zugleich hat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement die Diplome aller Studiengänge der FHO anerkannt.

**21.** Die Sevelerin Carmen Fenk schafft die Finalqualifikation für die Casting-Show «Music Star» des Schweizer Fernsehens.

**22.** Nach 1998 wird das kantonale Spital Grabs zum zweiten Mal von der Unicef als «stillfreundliche Geburtsklinik» ausgezeichnet.

**22.** In diesen Tagen zeigen im Atelier & Galerie Mario in Sevelen die Seveler Kunstschaffenden Bernd Hauswirth und Mario Russenberger ihre jüngsten Werke.

**22.** Im Lukashauss Grabs wird in diesen Tagen ein Weihnachtsspiel aufgeführt. Daran beteiligt sind Schulklassen aus dem Dorf und Bewohner sowie Mitarbeiter des Lukashauses.

**22. Dezember:** Chefarzt Franz Limacher (rechts) und das Team der Geburtsabteilung freuen sich über die erneute Auszeichnung für das Spital Grabs als «stillfreundliche Geburtsklinik».



**20. Dezember:** Mit der unbefristeten Genehmigung durch den Bundesrat hat die Fachhochschule Ostschweiz, zu deren Verbund das NTB gehört, den mehrjährigen Reformprozess erfolgreich abgeschlossen.



## Januar 2004

**1.** Freudige Nachricht für Diana und Peter Pfiffner, Wirtepaar im Landgasthof Schlössli Sax: Das Schlössli wird von einem renommierten Restaurant- und Hotel-Guide aus Deutschland als «Aufsteiger des Jahres für die Schweiz» ausgezeichnet.

**2.** Das Neujahrskind im kantonalen Spital Grabs kommt erst am zweiten Tag des



**10. Januar: Die Umstrukturierungen bei der Post werden erneut spürbar: Ab Mitte Juli 2004 wird es die Poststelle Buchs 2 Werdenberg nicht mehr geben.**

Jahres zur Welt: *Markus Heeb* und *Melanie Elkuch* aus *Mauren* freuen sich über ihren Sohn *Elias*.

**10.** Die *Post* gibt bekannt, dass sie die *Poststelle Buchs 2 Werdenberg* im Juli dieses Jahres *aufheben* wird.

**13./14.** Die *grossen Niederschlagsmengen* dieser Tage lassen die *Bäche* in der *Region* innert Stunden bedrohlich ansteigen. Es kommt zu überfluteten Feldern und Kellern. Die *Schäden* sind jedoch nicht sehr hoch.

**15.** An der Hauptversammlung des *Ärztevereins Werdenberg/Sargans* wird *Dr. Anton Gehler* aus *Buchs* zum neuen *Präsidenten* gewählt.

**20.** Das *Bundesamt für Kommunikation* rügt das *Buchser Regionalradio Ri*, verzichtet aber auf die Verhängung administrativer Massnahmen. *Radio Ri* hatte für seine Wahlpodien *Geld kassiert* und damit gegen das *Sponsoringverbot* für politische Sendungen verstossen.

**23.** Die *SVP Wartau* hat mit *Walter Gartmann* einen neuen *Präsidenten*. Er tritt die *Nachfolge* von *Johann Jakob Litscher* an.

**24.** Rochade im Vorstand des *Turnvereins Sax*: *Pascal Appenzeller* wird zum neuen *Präsidenten* gewählt. Er folgt auf *Christoph Rhiner*.

**24./25.** An den *Wintertriathlon-Europameisterschaften* in *Wildhaus* trifft sich die *Elite*. Die *Grabserin Karin Möbes* erreichte in der *Kategorie Elite* auf ihrer «*Heimstrecke*» den *vierten Rang*.

**25.** Die *16-jährige Skirennfahrerin Esther Good* aus *Azmoos* gewinnt an den *Junioren-Schweizer-Meisterschaften* in *Laax* die *Bronzemedaille*.

**29.** Der *Lions Club Werdenberg* überreicht je *17 000 Franken* an die *Lions-Ju-*



**13./14. Januar: Starke Niederschläge lassen die Bäche – hier den Buchser Giessen – anschwellen. Zu grösseren Schäden kommt es aber nicht.**

gendstiftung «*pro futura*» und an die *Pat-Schaffhauser-Stiftung*. Diese *Summe* ist das *Resultat* eines *Benefizanlasses*, der im *Vorjahr* im *Werdenberg* stattgefunden hat.

#### Februar 2004

**2.** Aus einem *Nebenraum* der *evangelischen Kirche Grabs* werden vier *Abendmahlsbecher entwendet*. Zwei von ihnen stammen aus dem *17. Jahrhundert* und gelten als *sehr wertvoll*. Daher beläuft sich die *Deliktsumme* auf *mehrere tausend Franken*. Zwei *Wochen* später taucht das *Diebesgut* wieder auf; ein *Mann* wird *festgenommen*.

**5.** Die *Buchser «Störefriede»* übergeben der *St.Galler Regierung* und den *Buchser Gemeindebehörden* eine *Petition mit 6000 Unterschriften*. *Gemeinderat* und *Regierung* werden darin *aufgefordert*, alle *Massnahmen* zu treffen, um den *Drogenhandel auf öffentlichem Grund* zu *beenden*.

**6. Februar: Die Regierungsmitglieder Karin Keller-Sutter und Willi Haag übergeben die Neubauten des Strassenkreisinspektorates und der Polizeistation Buchs offiziell ihrer Bestimmung.**



**8. Februar: Das lausige, nass-kalte Wetter vermag die fröhliche Stimmung der Fasnächtler am Gamser Fasnachtsumzug kaum zu trüben.**

**6./7.** In *Buchs* werden der *neue Werkhof des kantonalen Strassenkreisinspektorates* und die darin integrierte *neue Polizeistation* im *Beisein* der *Regierungsmitglieder Willi Haag* und *Karin Keller-Sutter* feierlich *eingeweiht*. Viele *Besucherinnen* und *Besucher* aus *nah und fern* benützen den *Tag der offenen Tür*, um einen *Blick* hinter die *Kulissen* dieser beiden *staatlichen Einrichtungen* zu *werfen*.

**6./7.** In *Dorfzentrum* von *Azmoos* wird das *neue Betagtenheim Wartau* *eingeweiht*. An der *Feier* nimmt auch *Regierungsrätin Kathrin Hilber* teil. Der *Tag der offenen Tür* lockt *viel Publikum* an.

**7.** Der *Kantonalverband der St.Galler Schützenveteranen* trifft sich in *Weite* zur *Delegiertenversammlung*.

**8.** Trotz *Regen, Wind* und *Kälte* lassen sich die *Fasnächtler in Gams* die *Freude* am *traditionellen Umzug* nicht *vermiesen*. *Vielen* *Publikum* verfolgt den *farbentfrohen* und *lauten Umzug*.

**6. Februar: Das neue Betagtenheim Wartau in Azmoos wird eingeweiht – eine Gelegenheit auch zum Gespräch zwischen Bewohnern und Vertretern der kommunalen und kantonalen Behörden.**



8. Entgegen den Empfehlungen von Bundesrat, Parlament und nahezu allen Parteien nehmen Volk und Stände die *Verwahrungsinitiative* an. Die Hauptinitiantinnen dieser Volksinitiative, die die lebenslange Verwahrung von nicht therapierbaren und gefährlichen Straftätern verlangt, sind *Anita Chaaban* aus *Sevelen* und ihre Schwester *Doris Vetsch* aus *Grabs*.

10. Die Kantonspolizei St.Gallen präsentiert die *Kriminalstatistik für das Jahr 2003*. Im Werdenberg sind zehn Prozent weniger Delikte als im Vorjahr verzeichnet worden.

13. In *Gams* findet die 85. *Delegiertenversammlung des Werdenberger Feuerwehrverbandes* statt. Dabei wird bekannt, dass die Werdenberger Feuerwehren 2003 zu 394 Einsätzen (Vorjahr 309) aufgeboden worden sind. 52-mal hat es gebrannt.

13. Die *SVP Sevelen* wählt *Stephan Gebert* zum neuen Präsidenten.

15. An den *JO-Langlauf-Schweizer Meisterschaften* gewinnt *Simone Magdika* von der *LLG Werdenberg* in einem Dreierteam die Bronzemedaille im Stafelfahren.

17. Es wird bekannt, dass die *Junioren von Buchs-Räfis* beim *Ostschweizer Luftgewehr-Gruppenfinal* in *Wil* die Silbermedaille gewonnen haben.

18. Das Kantonsgericht spricht den *Werkhofchef des kantonalen Werkhofes in Buchs* frei und hebt damit ein Urteil des Bezirksgerichts auf. Das Blockieren eines Lieferwagens des Vereins gegen Tierfabriken auf dem Werkhofareal sei keine Nötigung gewesen, befindet das Kantonsgericht.

18. Es wird bekannt, dass *Joachim Senn* aus *Buchs* an den *Schweizer Meisterschaften im Schlittenhunderennen* die Goldmedaille gewonnen hat.

**21./22. Februar: Carmen Fenk aus Sevelen wird erster Schweizer «Music Star» und wird beim Blitzbesuch in ihrem Heimatdorf von den Fans frenetisch gefeiert.**



19. *Prof. Dr. Alex Dommann*, wissenschaftlicher Leiter des *NTB-Instituts für Mikrosystemtechnik* und Dozent an der Interstaatlichen Hochschule für Technik Buchs (NTB), ist dank seines Erfindergeistes einer der *Preisträger des «Swiss Technology Award»*. Er hat an einem Projekt für eine Weltraumantenne der *Contraves Space* aus Zürich mitgearbeitet.

19. Mit dem fünften *Guggerfest in Sevelen* wird am Schmutzigen Donnerstag die Fasnacht eröffnet.

20. Dank einem gegenüber dem Budget über zwei Millionen besseren *Rechnungsabschluss 2003* rutscht die *Politische Gemeinde Gams* aus dem direkten Finanzausgleich.

20. Führungswechsel bei der *Jugendmusik Buchs-Räfis*: *Werner Winiger* wird zum neuen Präsidenten gewählt. Er tritt die Nachfolge von *Ernst Senn* an, der zum Ehrenpräsidenten ernannt wird.

21./22. *Carmen Fenk* aus *Sevelen* gewinnt die  *Casting-Show «Music Star»* des Schweizer Fernsehens DRS. Im Final setzt sich die 25-Jährige gegen ihre Konkurrenz durch. Ein Millionenpublikum hat die Entscheidung vor den Fernsehgeräten mitverfolgt. Die Carmen-Begeisterung ist landesweit sehr gross. Am Morgen nach ihrem grossen Sieg wird der «Music Star» per Helikopter für einen Kurzbesuch nach *Sevelen* geflogen, wo er begeistert empfangen wird.

21. *Karin Möbes* aus *Grabs* wird in *Beatenberg* *Schweizer Meisterin im Wintertriathlon*.

24. Die SBB geben grünes Licht für den *Ausbau des Bahnhofs Buchs*. 76,5 Millionen Franken werden bis Ende 2007 verbaut.

**28. Februar: Nochmals feiert Sevelen «Music Star» Carmen Fenk, diesmal am offiziellen Empfang mit Regierungsrätin Kathrin Hilber und Gemeindepräsident Hans Leuener.**



27. Ein 15-jähriger Skifahrer verunglückt im Gebiet *Gamserrugg*, abseits der markierten Pisten, tödlich.

28. *Carmen Fenk*, der erste «Music Star» der Schweiz, wird in ihrer Heimatgemeinde *Sevelen* mit einem grossen Fest empfangen. Im Beisein zahlreicher Radio- und Fernsehstationen empfängt die Sevelerin die Glückwünsche der Gemeindebehörden sowie der St.Galler Regierungsrätin *Kathrin Hilber*.

28./29. An den *Schweizer Freistilmeisterschaften* gibt es für die Ringer des *RC Oberriet/Grabs* drei Medaillen.

## März 2004

2. Es wird bekannt, dass *Hermann Thoma, Salez*, die Führung der *Werdenberger Wirtschaftsorganisation (WVO)* übernommen hat. Er ist Nachfolger von *Heiner Graf*, *Werdenberg*.

3. An der *Wintertagung der Alpsektionen Werdenberg-Rheintal und Sargans* wird Bilanz vom *Alpsommer 2003* gezogen. Sechs *Werdenberger Älplerinnen* und *Älpler* werden für ihre langjährige Arbeit auf und für die *Alpen* ausgezeichnet.

3. Das *Stampf-Team Sevelen*, das erfolgreich einen *Jugendtreff* betreibt, wird mit dem «*Silberzapfen*» ausgezeichnet. Diesen *Preis der Werdenberger Gemeinden* hat das Team für sein *Engagement gegen den Alkoholmissbrauch* an einer seiner Partys erhalten.

5. Zum neuen Präsidenten der *Heimathöhne Werdenberg* wird *Jonny Eggenberger, Grabserberg*, gewählt. Er ist der Nachfolger des am 7. Mai 2003 verstorbenen Gründers *Hanruedi Gafner*.

6. An der Hauptversammlung der *Landjugend Werdenberg in Grabs* wird *Monika Vetsch* zur neuen Präsidentin gewählt. Sie wird Nachfolgerin von *Marianne Hofmänner*.

9. Es wird bekannt, dass *Heidi Fuchs* aus *Frümsen* und *Ursula Schlegel* aus *Sevelen* zu den *Preisträgerinnen* eines *Kurzgeschichten-Wettbewerbs* des *St.Galler Vernetzungsmagazins «ostschweizerinnen.ch»* zählen.

10. In *Grabs* ist ein *schweizweit einzigartiger Birnbaum* entdeckt worden. Er ist etwa 80 bis 100 Jahre alt und trägt *Speerbirnen*, die als ausgestorben gegolten haben. Gemäss der eidgenössischen Forschungsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau *Agroscope FAW Wädenswil* ist das *Grabser Exemplar* der heute einzige bekannte Baum dieser Sorte.



**10. März:** Der 80- bis 100-jährige Speerbirnbaum in Grabs ist das einzige in der Schweiz bekannte Exemplar dieser vergessenen Sorte.



**27./28. März:** Tausende nehmen die Gelegenheit wahr, einen Blick hinter die Kulissen der Kehrichtverbrennungsanlage Buchs zu werfen.



**28. März:** Ruedi Baumann, in den neunziger Jahren Pfarrer in Grabs, ist der neue Pfarrer von Evangelisch Sevelen.

**12.** Zum neuen Präsidenten der *IG Handel und Gewerbe Grabs* wird *Bruno Küng* gewählt. Er wird Nachfolger von *Paul Schlegel*.

**14.** Bei den *Kantonsratswahlen* wird die *SP* im *Wahlkreis Werdenberg* neu zur wählerstärksten Partei und gewinnt einen zusätzlichen Sitz auf Kosten der *FDP*, deren Kandidat *Ueli Göldi* (Sennwald) als Bisheriger nicht mehr gewählt wird. Die Kantonsräte der Amtsdauer 2004–2008 für den Wahlkreis Werdenberg sind: *Bruno Etter*, *FDP*, Buchs (bisher); *Paul Schlegel*, *FDP*, Grabs (bisher); *Beat Tinner*, *FDP*, Azmoos (bisher); *Elisabeth Ackermann-Hasler*, *SP*, Fontnas (bisher); *Elsbeth Schrepfer-Bernath*, *SP*, Sevelen (bisher); *Monika Keller-Müller*, *SP*, Grabs (bisher); *Ludwig Altenburger*, *SP*, Buchs (neu); *Christian Bicker*, *SVP*, Grabs (bisher); *Heinrich Schlegel*, *SVP*, Malans (bisher); *Walter Gartmann*, *SVP*, Oberschan (neu); *Helmut Kendlbacher*, *CVP*, Gams (bisher); *Josef Dudli*, *CVP*, Werdenberg (bisher); *Hans Oppliger*, *EVP*, Frümser (bisher). (Zu den Kantonsratswahlen siehe auch die Angaben im Anhang dieser Chronik.)

**17.** Die *Bäuerinnen und Landfrauen des Werdenbergs* treffen sich in *Oberschan* zur *Bezirkstagung*.

**18.** Die *Unfallstatistik* zeigt, dass im *Werdenberg* im Jahr 2003 im *Strassenverkehr* 415 Unfälle gezählt wurden; das sind 80 mehr als im *Vorjahr*.

**19.** *Peter Jäger* übernimmt von *Niklaus Eggenberger* das Präsidium des *Militärschützenvereins Werdenberg*.

**20./21.** An den *Junioren-Greco-Schweizer-Meisterschaften* gewinnt der *Ringerclub Oberriet-Grabs* zwei Medaillen: Gold für *Christian Hutter* (er hat im *Februar* bereits Gold im *Freistil-Wettkampf* gewonnen) und Bronze für *Daniel Zweifel*.

**20./21.** Der *Schwimmclub Flös Buchs* gewinnt an den *Schweizer Meisterschaften im Synchronschwimmen* im *Gruppenwettbewerb* die *Bronzemedaille*. In der *Kombinationskür* reichte es den *Flöserinnen* für *Silber*.

**21.–26.** An den *Fis-Senioren-Skiweltmeisterschaften* in *Scuol* gewinnen die beiden *Werdenberger Skirennfahrer* *Ivan Eggenberger* und *Karl Gegenschätz* *Silber*.

**22.** Das Präsidium der *Spitex Gams* wird neu besetzt: *Ida Wessner* folgt auf *Monika Hardegger*.

**22.** In diesen Tagen findet im *Kulturlokal Alte Mühle* in *Gams* eine *Ausstellung* mit *Bildern* der *Gamser Bergbäuerin* *Mina Grässli-Schlegel* statt.

**25.** 39 *Absolventen der Landwirtschaftlichen Schule Rheinhof in Salez* erhalten ihre *Diplome als Landwirt*.

**25.** Im *Betagenheim Wieden* in *Buchs* feiert *Martha Gafafer* ihren *100. Geburtstag*. Unter den *Gratulanten* ist auch *Gemeindepräsident* *Ernst Hanselmann*, der ihr die *Glückwünsche* der *Gemeinde* überbringt.

**25.** Die *18-monatige Dopingssperre* gegen den *Buchser Ringer* *Andreas Guntli* läuft mit dem *heutigen Tag* ab. Nun darf er wieder *lizenzieren* an *Wettkämpfen* teilnehmen. *Gesperrt* worden war *Andreas Guntli* wegen *erhöhter Nandrolon-Werte*.

**27./28.** Die *Tage der offenen Tür* in der *Kehrichtverbrennungsanlage (KVA) Buchs* werden ein *riesiger Erfolg*. *Tausende* von *Besucherinnen* und *Besuchern* aus dem *grossen Einzugsgebiet* lassen sich durch die *Anlage* führen und über die *Technik* der *umweltgerechten Verwertung* der *Siedlungs- und Industrieabfälle* informieren.

**28.** Die *Kirchbürgerversammlung* der *Evangelischen Kirchgemeinde Sevelen* wird *Ruedi Baumann* zum *neuen Pfarrer* gewählt; *tätig* ist er in *Sevelen* bereits seit *August 2003*. *Per 1. April* wird zudem die *zweite, bisher vakante Pfarrstelle* mit *Marlen Büchel* aus *Berlin* besetzt.

**29.** An der *Gamser Schulbürgerversammlung* wird das *Ende des Bergschulhauses Wolfsacker am Gamserberg* besiegelt. Ein *Antrag*, die *vier das Bergschulhaus betreffenden Budgetposten* zurückzuweisen, wird mit *110 gegen 101 Stimmen* allerdings nur *knapp abgelehnt*.

**30.** Auf *Schloss Werdenberg* feiert *Dr. Hans Gantenbein*, *wohnhaft* im *Städtli Werdenberg*, mit seinen *Freunden* den *100. Geburtstag*.

**30.** *Hansjakob Müller, Weite*, heisst der *neue Präsident* des *Ornithologischen Vereins Wartau*. Diese *Stelle* war zuvor während eines *Jahres* *vakant*.

**30.** Die *Delegiertenversammlung der kantonalen SVP* findet in *Buchs* statt. *Kantonalpräsident* *Toni Brunner* aus *Ebnat-Kappel* wird in seinem *Amt* *bestätigt*.

**30.** An der *Seveler Bürgerversammlung* wird zum *fünften Mal* in *Folge* ein *Antrag* auf *Senkung des Steuerfusses* *gutgeheissen*. Der *neue Steuerfuss* der *Gemeinde* beträgt nun *147 Prozent*. Es ist die *letzte Bürgerversammlung*, die von *Gemeindepräsident* *Hans Leuener* geleitet wird, denn er tritt *Ende Jahr*, nach *24-jähriger Amtszeit*, *zurück*.

**31.** An der *Bürgerversammlung der Politischen Gemeinde Grabs* wird der *Steuerfuss* von *162* auf *160 Steuerprozent* *gesenkt*.

**31.** Die *erste Single* von *«Music Star» Carmen Fenk* aus *Sevelen* landet *direkt* auf *Platz 1* der *Schweizer Hitparade*.

## April 2004

1. Der seit 37 Jahren in Grabs bestehende *Aussenbetrieb der Versuchsanstalt Wädenswil* wird im Zuge von Restrukturierungen geschlossen.

1. In Buchs wird die Geschichte des *Speiditionsunternehmens Danzas*, das hier 1885 eine Filiale eröffnete, beendet beziehungsweise in neue Bahnen gelenkt: Die Firma Danzas wird ins *Markendach der DHL* integriert. DHL – ein Unternehmen der Deutschen Post – wertet den Standort Buchs auf, indem hier ein sogenannter integrierter Terminal entsteht.

2. Bundesrat *Christoph Blocher* verlegt die *Pressekonferenz*, in der er nach 100 Tagen im Amt eine erste Bilanz zieht, nach Buchs. In seinem Gefolge disloziert der ganze Bundeshaus-Medientross mit rund 120 Journalisten von Print- und elektronischen Medien für einige Stunden ins Werdenberg, wo Blocher über Probleme im Asylwesen spricht.

2. In Haag feiern die fünf an der *Südostschweiz Partnerdruck AG* beteiligten Verlage die *Aufrichte* für das neue *Zeitungsdruckzentrum*.

2./3. Die Firma *W'AMS active wear* in Buchs feiert ihr *25-Jahr-Jubiläum*. Gleichzeitig kann sie ihr *neues Produktionsgebäude* an der Güterstrasse 16 in Buchs einweihen. Das 14-köpfige Team um *Walter Amsler* bedruckt T-Shirts und Sporttrikots aller Art.

3. Am Lehrlingswettbewerb der *Schweizerischen Gilde etablierter Köche* erreicht *Doris Junginger* aus Buchs gesamtschweizerisch den zweiten Platz. Ihr Lehrbetrieb ist der *Gasthof Rössli, Werdenberg*.

3./4. Die *Wartauerin Julie Zogg* gewinnt bei den *Junioren-Schweizer-Meisterschaften im Snowboard Alpin* die Silbermedaille im Riesenslalom.

**2. April: Christoph Blocher zieht in Buchs Bilanz über seine ersten hundert Tage als Bundesrat.**



**24. April: Die Wiederherstellung von gegen 60 Metern Trockenmauer bei Salez ist abgeschlossen.**

7. Die *SRG idée suisse Ostschweiz* teilt mit, dass der von den Ostschweizer Kantonsregierungen gestiftete *Radio- und Fernsehpreis der Ostschweiz 2004* an die beiden Erstplatzierten der Sendereihe «Music Star», an Siegerin *Carmen Fenk* aus Sevelen und den zweitplatzierten *Mario Pacchioli* aus Rabius, verliehen wird.

17./18. Der *Swisspower Cup im Mountainbike* in Buchs zieht einmal mehr Tausende von begeisterten Zuschauern an. Der in Buchs aufgewachsene *Reto Manensch* belegt den 4. Rang in der Elitekategorie.

19. *Gastro St.Gallen* führt die *Jahreshauptversammlung in Buchs* durch.

21. Mit der offiziellen Eröffnung des Teilstücks *Sommerigweid bis Chueweid* ist der *Wanderweg vom Rheintal (Gams) ins Obertoggenburg* nun lückenlos fertig gestellt.

20.–22. Der *Schweizer National-Circus Knie* gastiert auf seiner neuen Tournee in Buchs.

24. Die auf drei Jahre etappierte *Wiederherstellung der markanten Trockenmauer* an der alten Landstrasse nahe dem Schloss Forstegg bei Salez wird abgeschlossen: In Zusammenarbeit der *Naturschutzgruppe Salez* und der *Ortsgemeinde Salez* (Grundeigentümerin) konnten gegen 60 Meter des landschaftlich und ökologisch wertvollen Objekts restauriert werden.

25. Die *Buchser Lyrikerin Elsbeth Maag* gewinnt beim *2. Internationalen Feldkircher Lyrikwettbewerb* den ersten Preis.

27. Es wird bekannt, dass die *Genossenschaft Alterswohnungen Grabs* kürzlich ihr *10-jähriges Bestehen* feiern konnte.



**25. April: Die Buchserin Elsbeth Maag gewinnt im Feldkircher Lyrikwettbewerb den ersten Preis.**

Dabei ist es auch zu einem Wechsel im Präsidium gekommen. *Walter Geering* löst *Matheus Vetsch* in dieser Funktion ab.

27. Die Mitglieder der *Interessengemeinschaft Einkaufszentrum Buchs (Igeb)* ziehen einen *Schlussstrich* unter die *Versuchsphase mit zwei Abendverkäufen*. Ab Juni sind die Geschäfte im Buchser Zentrum nur noch am Mittwochabend bis 21 Uhr geöffnet, der Abendverkauf am Freitag wird wieder gestrichen.

27. Die *St.Galler Regierung* lehnt sämtliche *Rekurse gegen die Erweiterung des Steinbruchs Campiun* in Sevelen-Rans ab. Sie wertet damit das öffentliche Interesse am Steinbruch höher als die Schutzziele des Naturschutzgebietes. Die Gegner des Campiun-Projektes werden den Rekursentscheid vor das Verwaltungsgericht bringen.

30. An der *Rheintalmesse Rhema* in Au erhält *Rodolfo Saluz*, *Verwaltungsratspräsident der Pago AG, Grabs*, die *UBS Key Trophy*. Mit diesem Preis werden Unternehmer ausgezeichnet, die sich durch

**30. April: Rodolfo Saluz (links), Verwaltungsratspräsident der Pago AG, wird mit der UBS Key Trophy geehrt.**



ausserordentliche Leistungen im Management hervortun.

**30.** Die *Zollinspektoren* in Buchs und Schaanwald werden pensioniert. Auf diesen Zeitpunkt hin wird *Buchs* organisatorisch dem *Zollamt Schaanwald* unterstellt. Zwei Stellen gehen damit verloren.

### Mai 2004

**1.** Die *Junge SVP des Kantons St.Gallen* trifft sich in *Salez* zur Hauptversammlung.

**1./2.** In der Schulanlage *Galstramm* in *Sevelen* messen sich 422 Kinder bei den *Gerätewettbewerben* in den Kategorien K1 bis K3.

**1./2.** An den *Toggenburger Gerätewettbewerben* in *Degersheim* räumen die *Turner aus dem Werdenberg* kräftig ab. Sie gewinnen mehr Podestplätze als die Gastgeber.

**2.** 400 Kinder aus dem *Werdenberg* und dem Fürstentum *Liechtenstein* nehmen an den *Nachwuchswettkämpfen des Turnvereins Buchs* statt.

**3.** Die *Liechtenstein Bus Anstalt* eröffnet eine neue *Buslinie zwischen Vaduz/Triesen und Sevelen*. Dieser bis Ende 2005 anberaumte *Versuchsbetrieb* kostet die *Gemeinde Sevelen*, aus der täglich 400 Personen nach *Liechtenstein* pendeln, nichts.

**4.** In den Räumlichkeiten der *Raiffeisenbank Wartau-Sevelen* in *Trübbach* sind Bilder der *Seveler Kunstschaffenden Margrith Ulmann* ausgestellt.

**6.** Grenzüberschreitende Zusammenarbeit hat es ermöglicht: Das vor einem Jahr unter Mitwirkung der *Interstaatlichen Hochschule für Technik Buchs (NTB)* gegründete *Mikro- und Nanotechnologie-Netzwerk MNT* der *Euregio Bodensee* bietet einen *Master-Weiterbildungsstudiengang* in *Mikro- und Nanotechnik* an.

**6.** *Christian Sprecher* feiert im *Stütlihus* in *Grabs* seinen *100. Geburtstag*.

**6.** Im *Werdenberger Kleintheater fabriggli* in *Buchs* hat die *Eigenproduktion «Eiszeit»* Premiere. Vorlage für das von *Kuno Bont* geschriebene Stück ist der vor 82 Jahren begangene *Mord auf dem Säntis*. Regie führt *Bernarda Mattle*.

**7.** *Urs Marquart* aus *Buchs* löst als *Präsident des Arbeitgeberverbandes Sargans-Werdenberg* *Fridolin Eberle* (*Bad Ragaz*) ab. *Marquart* ist seit acht Jahren *Vorstandsmitglied*.



**3. Mai: Bis Ende 2005 verkehren zwischen Vaduz/Triesen und Sevelen Autobusse – für die Gemeinde Sevelen kostenlos.**

**8.** Saisonöffnung für das *«Familien- und Naturparadies Cholau»* in *Weite*. Dieses Gebiet soll den Familien fortan noch stärker als bisher *Erholung und ein Naturerlebnis* ermöglichen. Das *Nutzungskonzept* beinhaltet aber auch *Massnahmen zum Schutz der Natur* vor übermässigen Belastungen.

**8.** *Hansueli Gantenbein* wird *Nachfolger von Andi Eggenberger* im *Präsidium des Skiclubs Grabsberger*.

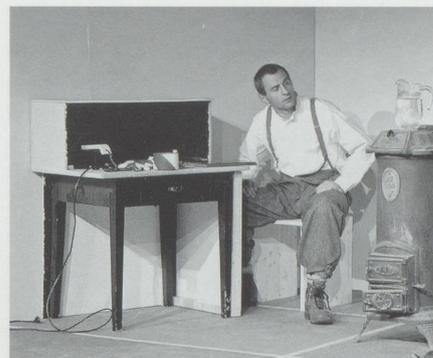
**13.** Noch nie seit *Beginn der Zählungen* wurden an den *Amphibienzugstellen* an der *Staatsstrasse Salez-Sennwald* von der *Naturschutzgruppe Salez* so wenige *Amphibien* registriert wie dieses Jahr. Ähnliches war auch an *andern Zugstellen* in der *Region* festzustellen. Ob der *Grund* im *dritten Mal* in *Folge* zu *trockenen* und *kühlen Frühlingswetter* zu *sehen* ist oder ob ein *Zusammenhang* mit dem *weltweit zu beobachtenden mysteriösen Rückgang der Amphibienbestände* besteht, bleibt noch *offen*.

**14.** Die *Mitglieder der Holzkette St.Gallen* treffen sich in *Azmoos* zur *Hauptversammlung*.

**14./15.** Nach den *Einweihungsfeierlichkeiten* am *Freitag* erhält die *Bevölkerung* am *Tag der offenen Tür* vom *Samstag* *Einblick ins neue Büro- und Betriebsgebäude* des *Wasser- und Elektrizitätswerks Buchs* an der *Grünaustrasse*.

**15.** An den *Gruppenmeisterschaften der Gewehrshützen* werden die *Kantonalmeister* ermittelt. In *Werdenberg* gehen *zwei Bronzemedailles* für *Gams (Feld A)* und *Buchs-Räfis (Feld B)*.

**15.** In *Grabs* findet der *Gesundheitstag der Gemeinde* *grossen Anklang* in der *Bevölkerung*.



**6. Mai: Eine fabriggli-Eigenproduktion, Kuno Bonts Stück «Eiszeit», hat Premiere. Vorlage ist der Mord auf dem Säntis im Jahr 1922.**

**15.** Das *Werdenberg* trauert um eine *markante Persönlichkeit*. Im *81. Altersjahr* stirbt *alt Nationalrat Andreas Dürr* aus *Gams*. *Andreas Dürr* hat auf *kommunaler, kantonaler und nationaler Ebene* in *zahlreichen Funktionen* im *Dienst der Öffentlichkeit* gewirkt. (Eine *Würdigung seines Wirkens* findet sich in diesem *Buch* auf *S. 297.*)

**15./16.** In der *Turnhalle Räfis* präsentieren die *Räfiser Handels- und Gewerbebetriebe* ihre *Frühjahrsausstellung*.

**16.** *Gams* ist der *Austragungsort* des *5. St.Gallisch-Appenzellisch-Liechtensteinischen Jagdhornbläsertreffens*. Auch *Jagdhornbläser* aus *anderen Kantonen* und *aus dem deutschen Memmingen* nehmen *daran teil*.

**16.** Im *Anschluss* an den *Gottesdienst* in *Buchs* hat der *Evangelische Kirchenchor* seinen *letzten Auftritt*. Dem *vor 110 Jahren* gegründeten *Verein* mangelt es an *Nachwuchs* und wird *deshalb aufgelöst*.

**15. Mai: Das Wasser- und Elektrizitätswerk Buchs feiert mit einem Tag der offenen Tür sein neues Büro- und Betriebsgebäude (rechts).**





**23. Mai:** Am Gamperney-Berglauf in Grabs gibt es sowohl einen neuen Teilnehmer- als auch einen neuen Streckenrekord.



**31. Mai:** Der 1943 gegründete Turnverein Sax hat eine neue Vereinsfahne und weiht sie beim Fröhschoppen ein.



**17. Juni:** Eine Rheintaler Delegation überreicht in Bern die Resolution mit 34 730 Unterschriften für den Ausbau der Bahnlinie im Rheintal.

**19.** In Rans wird in diesen Tagen der bau-fällige Ransertreff, ein Ort der Begegnung der Ranser und Oberräfer Bevölkerung, abgebrochen. Der Ransertreff wird danach wieder neu aufgebaut.

**21.** Es wird bekannt, dass Berufsmittelschüler vom Berufs- und Weiterbildungszentrum BZB Buchs mit grossem Erfolg an den «robolympics.ch» teilgenommen haben. Die beiden BZB-Teams belegen die Plätze eins und zwei.

**22.** Am Schweizerischen Mühltentag werden verschiedene Objekte entlang des Grabser Mülbaches für das interessierte Publikum geöffnet. In der Oberen Säge von Andreas Gantenbein wird zudem ein neues Wasserrad eingeweiht und dem Betrieb übergeben.

**23.** Die 20. Auflage des Internationalen Gamperney-Berglaufs in Grabs verzeichnet einen neuen Teilnehmerrekord. Jonathan Wyatt, amtierender Berglaufweltmeister aus Neuseeland, unterbietet mit seiner Zeit von 41:43,6 den Streckenrekord um fast zwei Minuten.

**23.** Die Nachwuchsringer des RC Oberriet-Grabs gewinnen an den ORV-Jugendmeisterschaften fünf Medaillen.

**28.** Es wird bekannt, dass beim Bau einer Abwasserleitung durch das Herrenfeld bei Gretschins zum Wohnhaus unterhalb der Burg Wartau dieses Frühjahr neue archäologische Funde – unter anderem frühmittelalterliche Gräber – gemacht worden sind. Ein Team der Kantonsarchäologie hat die Bauarbeiten begleitet und die Funde dokumentiert.

**29.** Im Brockenhaus Buchs wird eine 313 Jahre alte Zürcher Bibel versteigert. Der Erlös aus dem Verkauf dieser Rarität beträgt 4900 Franken. Er wird für einen sozialen Zweck verwendet.

**29.** An den Schweizer Jugendmeisterschaften im Synchronschwimmen gewinnen die Mädchen des SC Flös Buchs vier Medaillen.

**31.** Der Turnverein Sax weiht anlässlich des Pfingstmontag-Fröhschoppens seine neue Vereinsfahne ein.

#### Juni 2004

**3.** In Buchs wird der Kultursommer 2004 mit der Donnerstagslesung eröffnet. Zum Auftakt gastiert die Schriftstellerin Anne Cuneo in der Stüdtlimühle. Der diesjährige Kultursommer mit zahlreichen Aktivitäten steht unter dem Motto «Salut! Bonjour!» und knüpft damit an die sprachthematischen Inhalte der vergangenen Jahre an.

**4.** Im Dorfkafi Sennwald werden derzeit Aquarell- und Acrylbilder von Monika Schweiter aus Grabs ausgestellt.

**4.** In Grabs wird der Neubau der Malermeisterfirma Optimal AG eingeweiht.

**5./6.** In den Schiessständen in Weite, Buchs, Grabs, Gams und Sennwald wird das Eidgenössische Feldschiessen durchgeführt. Das Maximum von 72 Punkten (300 m) erreicht einzig Mathias Gabathu-

#### 6. Juni: Rund sechshundert Kinder und Jugendliche messen sich in Gams am Kreisjugitag.



ler, Wartau. Der beste Pistolenschütze auf 50 Meter ist Thomas Arpagaus, Wartau, mit 82 Punkten, auf 25 Meter schiessen René Dutler, Buchs, und Georg Eggenberger, Grabs, 179 Punkte.

**6.** Rund 600 Kinder und Jugendliche messen sich am Kreisjugitag in Gams – dem wichtigsten Anlass im Turnerjahr der Kleinsten.

**8.** Der St.Galler Kantonsrat genehmigt Beiträge aus dem Lotteriefonds in der Höhe von 3,2 Millionen Franken. Auf die Region Werdenberg beziehen sich folgende Beiträge: 200 000 Franken für die Weiterführung und Vollendung des Werdenberger Namenbuchs; 61 000 Franken für die Auswertung und Publikation einer archäologischen Ausgrabung auf dem Pfäfersbüel in Sevelen; 42 000 Franken für die zweite Ausbaustappe des Festungsmuseums Magletsch; 25 000 Franken für die Musikschule Werdenberg für die Auf-führung des Musicals «Blues Brothers»; 60 000 Franken für die Erweiterung der Parkanlage des Greifvogelparks in Buchs.

**9.** Felix Götti aus Sevelen wird zum neuen Präsidenten der EVP Werdenberg gewählt. Er tritt die Nachfolge von Ueli Scheuss an.

**12./13.** Der elfjährige Kevin Rinderer aus Weite verteidigt seinen Schweizer-Meister-Titel vom Vorjahr. Der junge Kunstturner gewinnt den olympischen Sechskampf und erreicht mit dem Team die Silbermedaille.

**16.** Die neue Regierungsrätin Heidi Hanselmann macht als Vorsteherin des Gesundheitsdepartementes einen Antrittsbesuch im kantonalen Spital Grabs.

**17.** 34 730 Personen aus dem St.Galler und Bündner Rheintal sowie dem Fürstentum Liechtenstein fordern in einer Re-



**26./27. Juni: Rund 5000 Vereinsturnerinnen und -turner treffen sich in Grabs zum Kreisturnfest Rheintal.**

solution den Ausbau der Rheintal-Eisenbahnlinie. Im Beisein von Politikern aus dem Werdenberg werden die Unterschriften in Bern dem eidgenössischen Amt für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation überreicht.

19. Buchs ist Startort der 8. Etappe der Tour-de-Suisse. Am Morgen besammelt sich der Tour-Tross, der am Tag zuvor im liechtensteinischen Malbun eine Etappe abgeschlossen hat, auf dem Marktplatz beim Werdenbergersee zum Start. Anschliessend findet auf der autofreien Bahnhofstrasse ein Volksfest statt.

19. Die SP des Kantons St.Gallen trifft sich in Buchs zum Parteitag. Dabei gibt die Grabser Nationalrätin Hildegard Fässler ihr Amt als Kantonalpräsidentin ab. Nachfolgerin ist Claudia Friedl, St.Gallen). Gewürdigt und gefeiert werden auch die Wahlerfolge der vergangenen Monate.

19. Der Fussballclub Grabs gewinnt sein zweites Aufstiegsspiel und schafft damit den Aufstieg in die 2. Liga.

19./20. Rund 1000 Einzelturnerinnen und -turner treffen sich in Grabs zum ersten Wochenende des Kreisturnfestes Rheintal. Sie messen sich in den Disziplinen Leichtathletik, Geräteturnen, Gymnastik und Kunstturnen.

22. Die Erfolge des Pit-Pat-Clubs Buchs an den Schweizer Meisterschaften werden bekannt: Mit der Mannschaft gewannen die Buchser die Goldmedaille, in der Einzelwertung gab es Silber und Bronze für Peter Müntener und Hans Hardegger.

26. In der Vorbereitung auf die neue Fussballsaison treffen auf der Buchser Sportanlage Rheinau Schweizer Meister FC Basel und das Challenge-League-Team des FC Vaduz aufeinander. Basel gewinnt 2:0.

26./27. Am zweiten Wochenende des Kreisturnfestes Rheintal messen sich in Grabs 5000 Turnerinnen und Turner in den Vereinswettkämpfen. Das grosse Sportfest, auf das sich das Organisationskomitee dreieinhalb Jahre vorbereitet hat, geht ohne Probleme über die Bühne. Für die Übernachtung der Aktiven müssen an diesem Wochenende 1600 Zeltschlafplätze und 1750 Liegeflächen in den Turnhallen zur Verfügung gestellt werden.

27. Am Eidgenössischen Schützenfest für Jugendliche, das im Sarganserland und im Werdenberg an zwei Wochenenden durchgeführt wird, gewinnt Brigitt Sonderegger aus Grabs eine Silbermedaille.

27. Pfarrer Ruedi Baumann wird in der evangelischen Kirche Sevelen in sein Amt eingesetzt.

29. In Oberschan und Plattis wird eine Verschmutzung des Trinkwassers durch Kolibakterien festgestellt. Die Bevölkerung muss während eineinhalb Tagen das Leitungswasser vor dem Gebrauch abkochen.

30. Die St.Galler Regierung bewilligt Staatsbeiträge von 299 000 beziehungsweise 402 500 Franken für zwei Waldbauprojekte in Gams und Wartau. In Gams wird eine Sturmholzfäche von 1986 weiter bestockt, und in Wartau wird die Stabilität des Bergwaldes verbessert.

30. Anlässlich der Hauptversammlung des Vereins Werdenberger Namenbuch werden in Weite die Flurnamenkarte der Gemeinde Wartau und das dazugehörige Begleitheft vorgestellt. (Siehe auch die Rubrik «Buchbesprechungen» in diesem Buch.)

## Juli 2004

1. Die Bürgerschaft der Ortsgemeinde Salez genehmigt an einer ausserordentlichen Bürgerversammlung den Kauf einer 4687 m<sup>2</sup> grossen Parzelle im Industriegebiet Burstriet zum Preis von 328 090 Franken. Gleichzeitig erwirbt die Politische Gemeinde Sennwald das angrenzende, 8313 m<sup>2</sup> umfassende Grundstück. Mit dem Kauf des insgesamt 1,3 Hektaren grossen Areals schaffen die beiden Gemeinden die Voraussetzung für die Räumung eines Deponie- und Brechplatzes und versetzen sich in die Lage, aktiv an einer sinnvollen Gewerbe- oder Industrieansiedlung mitwirken zu können.

2. Verabschiedung im Berufs- und Weiterbildungszentrum BZB in Buchs: Rudolf Lippuner, Gemeindepräsident von Grabs, tritt nach zwölf Jahren als Präsident der Berufsschulkommission zurück.

2. Der Arbeitgeberverband Sarganserland-Werdenberg hat einen neuen Sekretär. Christian Gantenbein aus Grabs löst Heiner Graf, Werdenberg, ab.

2. Der Film «Die Stadtnern» von Kuno Bont, Werdenberg, wird der Öffentlichkeit vorgestellt. Der Filmemacher porträtiert in seinem Dokumentarfilm zwanzig «Stadtnern», wie sich die Bewohnerinnen und Bewohner des Städtchens Werdenberg nennen.

2.-4. Stargast beim 48. Erlenfest in Sevelen ist «Music Star» Carmen Fenk, die in ihrer Heimatgemeinde auf der Bühne im grossen Zirkuszelt singt.

4. Farbige Folklore unter stahlblauem Himmel und vor einer tollen Landschaftskulisse: die Älplerchilbi auf Gamperfin ist einmal mehr gut besucht und erfreut die Freunde der volkstümlichen Musik.

7. Pro Patria unterstützt die Sanierung des Walserhauses auf Palfris. Stiftungsrat Hans Jörg Kehl überreicht auf der Alp einen Scheck im Wert von 10 000 Franken.

7. Die Ortsgemeinde Wartau weihet ihre neue Blockhütte im Waldgebiet Livenalp ein. Erstellt wurde sie vom Forstdienst in Zusammenarbeit mit Mitarbeitern der Büro-Fürrier AG, Zürich, die den grössten Teil der Kosten übernommen hat.

8.-11. An den Swiss Open im Synchronschwimmen in Vaduz gewinnt der SC Flös Buchs drei Silbermedaillen.

**7. Juli: Die Ortsgemeinde Wartau kann die zusammen mit Mitarbeitern der Büro Fürrier AG im Waldgebiet Livenalp erstellte Blockhütte einweihen.**





**8.–11. Juli: An den Swiss Open in Vaduz gibt es für die Synchronschwimmerinnen des SC Flös dreimal Silber.**

**13.–18.** Der *Circus Royal* gastiert auf seiner Tournee in *Buchs*.

**16.** *André Hug* aus *Buchs* wird *Strenflex-Schweizer-Meister*. In dieser im Jahr 2001 eingeführten Fitness-Sportart geht es um Kraft, Ausdauer und Beweglichkeit.

**17./18.** Fahrer aus dem *Team von Jan Koba (Buchs/Gams)* gewinnen in den *Bike-Downhill-Schweizer-Meisterschaften* in der Kategorie U23 die Gold- und die Silbermedaille.

**19./20.** *Patrik Merk* aus *Trübbach* gewinnt an den *Bahnrad-Schweizer-Meisterschaften* in Oerlikon zweimal Gold und wird damit zum erfolgreichsten Athleten dieser Titelkämpfe.

**21.** Es wird bekannt, dass der 18-jährige *Markus Sprecher, Grabserberg*, an der *45. Internationalen Mathematik-Olympiade* in Athen die Bronzemedaille gewonnen hat. Der 20-jährige *Reto Locher* aus *Grabs* erhält die Auszeichnung «Honorable Mention».

**23.** Der *Schwimmclub Flös Buchs* wird von der Krankenversicherung *Sanitas* ausgezeichnet. Der Club erhält 5000 Franken für sein *spezielles Nachwuchskonzept*.

**21. Juli: Die Grabser Markus Sprecher (links) und Reto Locher haben sich in Athen als Mathematikgenies erwiesen.**



**24.** Zum neunten Mal in Folge verwandelt sich der *Reitplatz Werdenberg* auch diesen Sommer in ein *Open-Air-Kino*. Einige Tausend Besucherinnen und Besucher sehen sich bis Mitte August Filme auf einer riesigen Leinwand unter freiem Himmel an.

**25.** *Reto Hug* aus *Buchs* gewinnt zum dritten Mal nach 2000 und 2001 den *Schweizer Triathlon-Meistertitel* in der olympischen Disziplin. Es ist der letzte Test vor den olympischen Spielen in Athen, für die sich Hug qualifiziert hat.

**28.** Mit drei neuen *Orientierungstafeln* an viel befahrenen *Velorouten* informiert die *Politische Gemeinde Sennwald* Radfahrer und Skater über Wissenswertes aus der Gemeinde sowie über deren gastronomisches Angebot.

### August 2004

**1.** Der *Nationalfeiertag* fällt auf einen Sonntag. Auch in unserer Region wird mit Frühschoppen, Puurazmorga, Ansprachen und viel Feuerwerk gefeiert.

**1.** Die *neue regionale Schulaufsicht* löst den bisherigen Bezirksschulrat ab. Die Mitglieder der regionalen Schulaufsicht, die von *Walter Bätcher (Trübbach)* präsidiert wird, sind *Alfred Tischhauser (Sevelen)*, *Ursula Schweizer (Buchs)*, *Verena Frick (Salez)*, *Ida Kramer-Dürr (Haag)*.

**5.** Es wird bekannt, dass auf der *Alp Palfris* in der *Gemeinde Wartau* sechs Rinder an der bakteriellen Erkrankung *Rauschbrand* gestorben sind. Diese Tierseuche ist in den vergangenen Jahren im Kanton St.Gallen nur einmal aufgetreten, nämlich 1994 im Sarganserland, als vier Kälber starben.

**9.** Der *Rheinhof in Salez* wird mit Beginn des neuen Schuljahres zum *kantonalen Bildungszentrum für die landwirtschaftliche Bildung*. Gleichzeitig wechselt die Zuständigkeit für die landwirtschaftliche Bildung vom Volkswirtschafts- ans Erziehungsdepartement. Die Regierungsräte *Hans Ulrich Stöckling* und *Josef Keller* sind aus diesem Anlass Gäste im *Rheinhof*.

**11.** Der *Sarganserländer, Werdenberger und Rheintaler Alpwirtschaftskurs* findet auf der *Alp Wildenberg* in *Flums-Kleinberg* statt. Thema ist die Zusammenlegung kleinerer Alpen mit dem Ziel, Kosten zu sparen.

**12.** Ein kurzer, aber *heftiger Sturm* fegt durchs Werdenberg. Einige Bäume wer-



**15. August: Die zweite Buchser Chübelregatta, organisiert vom Pontonierfahrverein Buchs, wird wieder zur Gaudi für Gross und Klein.**

den entwurzelt, und abgebrochene Äste versperren Strassen. Das Stahlgerüst und die Leinwand des Open-Air-Kinos Werdenberg wird ein Opfer des starken Windes.

**14.** Die *Jungschützen* des *Schützenvereins Sevelen-Rans* gewinnen in *Alt St. Johann* den *Meistertitel in der kantonalen Gruppenmeisterschaft*. Silber geht an die *Jungschützen von Buchs-Räfis*.

**14.** *Hans Kaufmann* vom *Schützenverein Grabs* gewinnt die *Werdenberger Bezirksmeisterschaft* Werdenberg in *Wartau*.

**14./15.** Auf dem *Tobelweg* in *Gams* finden die *Schweizer Meisterschaften* im *Rollenrodeln* statt.

**15.** Der *Verband St.Gallischer Schafzuchtgenossenschaften* führt seine diesjährige *Alpwanderung* auf dem *Gamserugg* durch.

**15.** Auf dem *Werdenberger Binnenkanal* bei *Buchs* findet, organisiert vom *Pontonierfahrverein Buchs*, die zweite *Chübelregatta* mit phantasievollen Booten statt.

**19.** Auf diesen Tag haben die *Gemeinde Buchs* und die *Umgebung* seit Jahren gewartet: Seit heute wird im *Bahnhof Buchs*

**21. August: Tausende treffen sich im Buchser Zentrum bei schliesslich doch noch gutem Wetter zum mittlerweile 22. Buchserfest.**





**26. August: Bernarda Mattle und Kuno Bont können das Kunstprojekt «LandArte» nun auch als Buch präsentieren.**

gebaut. 76,5 Millionen Franken werden während einer mehrjährigen Bauzeit in die *Modernisierung* dieser wichtigen *Drehscheibe im nationalen und regionalen Güter- und Personenverkehr* investiert. Die Region ist erleichtert, denn zwischenzeitlich musste befürchtet werden, dass der Bahnhof Buchs wegen ausbleibender Investitionen in die Bedeutungslosigkeit versinken würde.

**21.** Das Zentrum von *Buchs* verwandelt sich in eine riesige *Festhütte*. Tausende von Festfreudigen treffen sich am **22.** *Buchserfest* und verbringen gemeinsam einige fröhliche Stunden.

**22.** Bei optimalen Wetterbedingungen messen sich am *Jugicupfinal* auf der Sportanlage Seidenbaum in *Trübbach* 500 Kinder aus den Regionen Werdenberg und Sarganserland.

**26.** Das *Begleitbuch* zum Kunstprojekt «*LandArte*» liegt vor. Auf Schloss Werdenberg präsentieren *Bernarda Mattle* und *Kuno Bont*, *Werdenberg*, den reich bebilderten Band «*LandArte, Kunstwerke sprengen Dimensionen*». Er enthält bisher unveröffentlichte Aufnahmen, porträtiert die Künstlerinnen und Künstler und gibt Einblicke hinter die Kulissen des Kunstprojektes. (Siehe Rubrik «*Buchbesprechungen*» in diesem Buch.)

**26.** In *Sargans* erhält «*Music Star*» *Carmen Fenk* aus *Sevelen* den *Radio- und Fernsehpreis der Ostschweiz* verliehen.

**27.** Mit der «*Liederbüchlein-Taufe*» wird in *Buchs* die überarbeitete Neuauflage von «*Komm sing mit*» vorgestellt. Herausgeber dieses seit Jahren überaus beliebten Singbüchleins sind die *BuchsMedien AG* und der «*Werdenberger & Obertoggenburger*».

**27.** Nach nur sechs Monaten ist der *Neubau* der *ABC Software GmbH* in *Buchs*



**27. August: Die ABC Software GmbH ist von Sennwald nach Buchs in ihren in sechsmonatiger Bauzeit erstellten Neubau umgezogen.**

fertig gestellt worden. Nachdem die Firma von *Sennwald* nach *Buchs* umgezogen ist, wird der Start am neuen Firmensitz im Beisein der Gemeindebehörden gefeiert.

**28./29.** In *Oberschan* findet die *2. Internationale Schweizer Meisterschaft für Schnauz- und Barträger* statt.

**30.** In diesen Tagen sind in der *Raiffeisenbank Buchs* Werke des *Buchser Fotografen und Kunstmalers Christoph von Toggenburg* zu sehen.

#### September 2004

**1.** *Philipp Hautle*, bisher *Diözesankatechet* und *Schulseelsorger* in *St.Gallen*, wird *Pastoralassistent* in der *katholischen Pfarrei Sennwald*.

**1.** Der *Buchser Jazzmusiker Egon Rietmann* wird mit einem *Anerkennungspreis der Kulturkommission der Arbeitsgemeinschaft Rheintal-Werdenberg* ausgezeichnet.

**3.** Die *Werdenberger Musical-Produktion «The Blues Brothers»* feiert in *Buchs* *Premiere*. *Florian Heeb*, *Leiter der Musikschule Werdenberg*, zeichnet für die

#### 1. September: Mit Philipp Hautle hat Katholisch Sennwald wieder einen Pastoralassistenten.



**3. September: Das Musical «The Blues Brothers» bringt heisse Rhythmen in den Showroom der Amag.**

musikalischen Arrangements dieser *Uraufführung* verantwortlich, *Regie* führt *Christian Büchel*, die *Choreografie* stammt von *Silke Kaya*. 2000 Personen besuchen die restlos ausverkauften *Aufführungen* im vorübergehend zum *Musiktheater* umgebauten *Showroom* der *Amag-Garage*.

**3.** Die *Kindergärtnerin* und *Eurythmistin Maria Luisa Nüesch* stellt in *Grabs* ihr Buch «*Spiel aus der Tiefe*» vor. Es soll den *Erwachsenen* Augen und *Ohren* für die *bildliche Kindersprache* öffnen.

**4.** Die *Elektrizitätswerke* beziehungsweise *Dorfkorporationen* von *Sevelen, Buchs, Salez* und *Sennwald* zeigen der *Bevölkerung* an einem *Tag der offenen Tür* ihre *Kraftwerke* und *Wasserreservoir*.

**4./5.** Die *Werdenberger Geräteturnerinnen* und *-turner* gewinnen an den *St.Galler Meisterschaften* mehrfach *Edelmetall*. Der *Kantonalmeistertitel* bei den *Männern* geht dabei einmal mehr an den *Azmooser Ralf Heeb*.

**9.** Dieser *Tag* sind im *Sennwalder Rathaus* in *Frümsen* *Fotografien* von *Walter Roggensinger, Grabs*, ausgestellt.

**10./11.** Der *Turnverein Weite* gewinnt das *Pferdepauschen* an den *Schweizer Meisterschaften* in *Glarus*. Wegen der geringen *Teilnehmerzahl* wird jedoch erstmals kein *Schweizer-Meister-Titel* vergeben.

**11.** Der *Männerchor Grabs* lädt zum *Herbstfest* ein. Dabei präsentieren die *Sänger* mit *Stolz* ihre *neue Uniform*.

**14.** Die *Unaxis Balzers AG* stellt in *Trübbach* ihre *Business-Einheit Unaxis Solar* der *Öffentlichkeit* vor. Mit dem neuen *Solar-Labor* strebt das *Unternehmen* eine *führende Rolle* im *Wachstumsmarkt der Solartechnologie* an.

**15.** *Berty Tanner-Tinner*, *wohnhaft* in *Gelterkinden BL*, gehört der *letzten* auf



**15. September:** Mit dem Buch von Bert Tanner-Tinner (rechts) über ihre Jugend im Obertscheel erscheint der dritte Band der Reihe «Begleitpublikationen zum Werdenberger Jahrbuch».



**25. September:** Anita Chaaban (rechts) aus Buchs und Doris Vetsch aus Grabs werden mit dem Publikumspreis des Prix Courage 2004 der Zeitschrift «Beobachter» geehrt.



**26. September:** Roman Zogg (links) wird neuer Gemeindepräsident von Sevelen und Christoph Friedrich erster Präsident der neuen Gesamtschulgemeinde Sennwald.

dem *Bergheimet Obertscheel in FrümSEN* aufgewachsenen Generation an. Ihre Erinnerungen an die Jugendzeit hat sie im Buch «*Das Obertscheel – unser ehemaliges Zuhause*» niedergeschrieben. Zur Vorstellung des von der Historisch-Heimatkundlichen Vereinigung des Bezirks Werdenberg herausgegebenen und im Verlag BuchsMedien erschienenen Buches in FrümSEN kommen über 200 Leute. (Siehe die Rubrik «Buchbesprechungen» in diesem Buch.)

**16.** Die St.Galler Regierung verlängert die *Anschubfinanzierung* für die *International School Rheintal* in Buchs bis 2007 mit jährlichen Beiträgen von 175 000 Franken.

**18.** Über 300 Kinder und Jugendliche des *Kreisturnverbandes Rheintal* messen sich in Buchs im Vereinsturnen, sozusagen dem Pendant zum Kreisturnfest der erwachsenen Aktiven.

**18.** Im *Werdenberger Kleintheater fabriggli* in Buchs ist Vernissage für das Kunstprojekt «*Goldfieber*» des Künstlers René Düsel aus Weite.

**24.** Hans Eggenberger aus Buchs stellt in der *Raiffeisenbank Grabs* zurzeit seine Bleistiftzeichnungen und Aquarelle mit Grabser und Werdenberger Motiven aus.

**25.** Am *Schweizer Final* des *Erdgas-Athletic-Cups* wird der Buchser Turner Fabio Rohrer Vize-Schweizer-Meister.

**25.** Die *Frauengemeinschaft Gams* feiert ihr *70-Jahr-Jubiläum* mit einer Nostalgie-Modeschau, zu der eine professionelle Gruppe aus dem Appenzellerland verpflichtet wird.

**25.** Anita Chaaban aus Buchs und Doris Vetsch aus Grabs erhalten den *Publikumspreis des Prix Courage 2004* der Zeitschrift «*Beobachter*». Die beiden

Frauen haben fast im Alleingang die Volksinitiative für die Verwahrung extrem gefährlicher Straftäter, die vom Schweizer Volk am 8. Februar 2004 angenommen wurde, zustande gebracht.

**26. Kommunalwahlen für die Amtsdauer 2005–2008:** Zum neuen Gemeindepräsidenten von Sevelen wird Roman Zoog (FDP) gewählt. Christoph Friedrich (parteilos, Sennwald) gewinnt die Kampfwahl um das Schulratspräsidium der neuen Gesamtschulgemeinde Sennwald. In Grabs wird Diego Forrer (CVP) zum neuen Schulratspräsidenten gewählt. Die bisherigen Gemeindepräsidenten Ernst Hanselmann (Buchs, SP) und Beat Tinner (Wartau, FDP) werden in Kampfahlen im Amt bestätigt. In Gams bringt der erste Wahlgang um das Schulratspräsidium keine Entscheidung. (Siehe weiter hinten in diesem Buch die Zusammenstellung «Gemeindewahlen für die Amtsdauer 2005–2008».)

**26.** 125 Sportler nehmen in Wartau am *7. Gauschla-Berglauf* teil, der in diesem Jahr erstmals zur offiziellen *Schweizer Berglaufmeisterschaft* zählt.

**29.** Die Migros orientiert über ihr 54,2-Millionen-Projekt «*Umbau und Erweiterung des Migros-Marktes Buchs*». Jahrelang war dieses für das Einkaufszentrum Buchs wichtige Vorhaben nur ein Papier-tiger, da es insbesondere immer wieder durch Einsprachen verzögert worden war. Nun ist es aber soweit: die Baumaschinen können auffahren. Im Mai 2007 soll der neue Migros-Markt eröffnet werden.

**29.** Die besten Projekte, die seit 1989 einen *Solarpreis* erhalten haben, werden in Lausanne mit dem «*Best of Schweizer Solarpreis*» ausgezeichnet. Heidi und Peter

Schibli aus Gams gehören mit ihrem «*Synergiepark für erneuerbare Energien*» zu den Preisträgern.

**30.** Vor dem *Kreisgericht Werdenberg* wird ein 52-Jähriger wegen *Hanfbanbau* zu 13 Monaten Gefängnis bedingt verurteilt. Er war der «Gärtner» einer grossen Hanfplantage, die von Hell's Angels in einer Buchser Industriehalle betrieben wurde.

**30.** Otto Weidmann, *Gemeindekassier von Buchs*, geht nach 40 Jahren Tätigkeit auf der Gemeindeverwaltung in Pension und wird von seinen Arbeitskollegen verabschiedet.

**30.** Im *Guide Bleu*, dem umfangreichsten Gastroführer der Schweiz, werden verschiedenen Gastronomiebetrieben aus der Region gute Noten verliehen. Die höchste Wertung bekommt der *Landgasthof Schlössli Sax* mit 83 Punkten.

**30.** Es wird bekannt, dass das *Volleyball-Team* der *Fluka-Chemie* in Buchs am internationalen Sportanlass der *Sigma-Aldrich Corporation* in Belgien den ersten Preis gewonnen hat.

#### Quellen

Werdenberger & Obertoggenburger.  
Kanton St.Gallen (<http://abstimmungen.sg.ch>).  
Schweizerische Eidgenossenschaft ([www.admin.ch](http://www.admin.ch)).

#### Bearbeiter

Auswahl/Redaktion: Heini Schwendener/  
Hans Jakob Reich.

Statistisches: Heini Schwendener.

Volksabstimmungen/Wahlen:  
Hans Jakob Reich.

#### Bilder

Archiv Werdenberger & Obertoggenburger.

## Statistisches

### Die Werdenberger Bevölkerung am 31. Dezember 2003

	Bevölkerungstotal	Ortsbürger	Ausländer	Schweizer
Sennwald	4 677	1 214	923	3 754
Haag	1 103	195		
Salez	680	107		
Sennwald	1 482	296		
Frümsen	625	331		
Sax	787	285		
Gams	2 968	1 062	376	2 592
Grabs	6 359	2 447	933	5 426
Buchs	10 424	1 628	2 780	7 644
Sevelen	4 352	1 113	1 189	3 163
Wartau	4 970	1 510	1 098	3 872
Trübbach	1 340			
Azmoos	1 564			
Oberschan	812			
Weite	1 254			
Region Werdenberg	33 750	8 974	7 299	26 451

### Die konfessionelle Aufteilung in den Werdenberger Gemeinden am 31. Dezember 2003

	Bevölkerungstotal	Protestanten	Katholiken	Übrige
Sennwald	4 677	2 278	1 405	994
Gams	2 968	688	1 886	394
Grabs	6 359	3 629	1 709	1 021
Buchs	10 424	4 237	3 471	2 716
Sevelen	4 352	1 834	1 280	1 238
Wartau	4 970	2 433	1 503	1 034
Region Werdenberg	33 750	15 099	11 254	7 397

## Volksabstimmungen

### Eidgenössische Volksabstimmung vom 8. Februar 2004

#### Gegenentwurf zur Volksinitiative

#### «Avanti – für sichere und leistungsfähige Autobahnen»

Die Volksinitiative «Avanti – für sichere und leistungsfähige Autobahnen» wurde im Jahr 2000 eingereicht. Sie verlangte insbesondere den Ausbau der Autobahnstrecken Genf–Lausanne, Bern–Zürich und Erstfeld–Airolo. Der Gegenentwurf von Bundesrat und Parlament (zu dessen Gunsten die Initiative zurückgezogen wurde) verpflichtet den Bund, sich so-

wohl bezüglich der Strassen als auch der Bahn für die Leistungsfähigkeit der Verkehrsinfrastrukturen einzusetzen. Das Schwergewicht setzt die Vorlage beim Agglomerationsverkehr; entgegen dem Alpenschutzartikel in der Verfassung ermöglicht sie den Bau einer zweiten Gotthardröhre. Die Gegner der Vorlage befürchten eine Aushöhlung des Alpenschutzes und eine Gefährdung des Ziels der Verlagerung des Gütertransitverkehrs von der Strasse auf die Schiene.

	Ja	Nein
Sennwald	418	731
Gams	192	617
Grabs	509	1 384
Buchs	773	1 897
Sevelen	301	713
Wartau	441	921

Werdenberg	2 634	6 263
Kanton St.Gallen	42 924	80 549
Schweiz	800 632	1 351 500

Die Vorlage wurde abgelehnt.  
Stimmbeteiligung Kanton 42,5%.

#### Änderung des Mietrechts

Als indirekten Gegenentwurf zur am 18. Mai 2003 abgelehnten Volksinitiative «Ja zu fairen Mieten» haben Bundesrat und Parlament eine Änderung des Mietrechts (im Obligationenrecht) beschlossen. Die Revision hebt die bisherige Anbindung der Mietzinse an den Hypothekenzins auf und sieht neu stattdessen eine Anpassung an die Teuerung vor. Zur Beurteilung der Missbräuchlichkeit von Mietzinsen führt sie das Instrument der Vergleichsmieten ein. Der Mieterinnen- und Mieterverband sieht in der neuen Regelung eine Benachteiligung der Mieterschaft und hat deshalb das Referendum ergriffen.

	Ja	Nein
Sennwald	512	583
Gams	304	459
Grabs	812	981
Buchs	1 023	1 576
Sevelen	440	541
Wartau	586	721

Werdenberg	3 677	4 861
Kanton St.Gallen	50 276	70 045
Schweiz	755 561	1 347 458

Die Vorlage wurde abgelehnt.  
Stimmbeteiligung Kanton 42,1%.

#### Volksinitiative «Lebenslange Verwahrung für nicht therapierbare, extrem gefährliche Sexual- und Gewaltstraftäter»

Die Initiative, lanciert von Anita Chaaban (Buchs) und Doris Vetsch (Grabs), verlangt, dass extrem gefährliche, nicht therapierbare Sexual- und Gewaltstraftäter lebenslang verwahrt werden und keine Möglichkeit von Hafturlauben haben. Entlassungen sollen nur unter sehr restriktiven Voraussetzungen geprüft werden können. Bundesrat und Parlament lehnen die Initiative ab und befürworten stattdessen das bereits revidierte Strafrecht.

	Ja	Nein
Sennwald	837	310
Gams	550	260
Grabs	1 291	597
Buchs	1 805	867
Sevelen	706	318
Wartau	918	443
<hr/>		
Werdenberg	6 107	2 795
Kanton St.Gallen	75 651	47 199
Schweiz	1 198 867	934 569

Die Vorlage wurde angenommen.  
Stimmbeteiligung Kanton 42,5%.

## Eidgenössische Volksabstimmung vom 16. Mai 2004

### II. AHV-Revision

Bundesrat und Parlament wollen die Leistungen der AHV trotz der für die Finanzierung ungünstigen demografischen Entwicklung gewährleisten und schlagen zur Entlastung der AHV-Rechnung Einsparungen vor: Anpassung des Rentenalters der Frauen an dasjenige der Männer (65), Änderungen bei den Witwen- und Waisenrenten sowie Teuerungsanpassungen der Renten alle drei statt alle zwei Jahre. Neben den Einsparungen sind auch Mehreinnahmen durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer vorgesehen (separate Vorlage). Gegen die Revision wurde das Referendum ergriffen.

	Ja	Nein
Sennwald	471	793
Gams	349	553
Grabs	798	1 182
Buchs	1 060	1 837
Sevelen	388	685
Wartau	582	844

Werdenberg	3 648	5 894
Kanton St.Gallen	54 704	81 341
Schweiz	772 773	1 634 572

Die Vorlage wurde abgelehnt.  
Stimmbeteiligung Kanton 46,8%.

### Anhebung der Mehrwertsteuersätze zu Gunsten von AHV und IV

Die AHV und die Invalidenversicherung sollen über zusätzliche Mehrwertsteuern die erforderlichen Mittel erhalten, um die Finanzierung mittelfristig zu sichern. Für die IV wird die Mehrwertsteuer ab 2005 um 0,8 Prozentpunkte angehoben, für die AHV erst bei Bedarf – frühestens 2009 – um einen Prozentpunkt

(vorbehaltlich der Zustimmung durch das Parlament). Da die Anhebung eine Verfassungsänderung bedingt, muss obligatorisch darüber abgestimmt werden.

	Ja	Nein
Sennwald	360	916
Gams	237	670
Grabs	660	1 329
Buchs	951	1 954
Sevelen	332	743
Wartau	470	963

Werdenberg	3 010	6 575
Kanton St.Gallen	43 150	93 285
Schweiz	756 550	1 651 347

Die Vorlage wurde abgelehnt.  
Stimmbeteiligung Kanton 46,9%.

### Steuerpaket

Mit dem «Steuerpaket» (Bundesgesetz) wollen Bundesrat und Parlament das schweizerische Steuersystem modernisieren. Die Neuerungen betreffen die Ehe- und Familienbesteuerung (Entlastungen für Ehepaare und Familien), einen Systemwechsel bei der Wohneigentumsbesteuerung sowie die Stempelabgaben. Elf Kantone (darunter auch St.Gallen) und ein Komitee «gegen das überrissene und ungerechte Steuerpaket» haben das Referendum ergriffen

	Ja	Nein
Sennwald	614	660
Gams	403	497
Grabs	910	1 079
Buchs	1 298	1 623
Sevelen	482	599
Wartau	703	733

Werdenberg	4 410	5 191
Kanton St.Gallen	61 242	75 385
Schweiz	821 475	1 585 910

Die Vorlage wurde abgelehnt.  
Stimmbeteiligung Kanton 47,0%.

## Kantonale Volksabstimmung vom 16. Mai 2004

### Volksinitiative für bezahlbare Krankenkassenprämien

Die Initiative verlangt vom Kanton, dass der Bundesbeitrag für die Prämienverbilligung der obligatorischen Krankenversicherung zu mindestens 80 Prozent ausgeschöpft wird. Die derzeitige Ausschöpfungsquote beträgt 54,4 Prozent. Der Kantonsrat hat die Initiative wie auch ei-

nen Gegenvorschlag der Regierung abgelehnt.

	Ja	Nein
Sennwald	524	588
Gams	354	460
Grabs	736	1 042
Buchs	1 270	1 294
Sevelen	424	561
Wartau	582	712

Werdenberg	3 890	4 657
Kanton St.Gallen	54 957	68 888

Die Vorlage wurde abgelehnt.  
Stimmbeteiligung Kanton 43,5%.

## Eidgenössische Volksabstimmung vom 26. September 2004

*Bundesbeschluss über die ordentliche Einbürgerung sowie über die erleichterte Einbürgerung junger Ausländerinnen und Ausländer der zweiten Generation*  
Ausländische Jugendliche, deren Eltern in die Schweiz eingewandert sind, sollen die erleichterte Einbürgerung beantragen können, falls sie mindestens fünf Jahre in der Schweiz zur Schule gegangen sind und eine Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung besitzen. Dieser Beschluss von Bundesrat und Parlament bedarf einer Änderung der Bundesverfassung.

	Ja	Nein
Sennwald	337	1 388
Gams	278	935
Grabs	636	1 606
Buchs	942	2 514
Sevelen	319	1 075
Wartau	463	1 460

Werdenberg	2 975	8 978
Kanton St.Gallen	49 479	109 156
Schweiz	1 105 650	1 452 669

Die Vorlage wurde abgelehnt.  
Stimmbeteiligung Kanton 54,4%.

*Bundesbeschluss über den Bürgerrechtserwerb von Ausländerinnen und Ausländern der dritten Generation*  
Kinder, deren Grosseltern in die Schweiz eingewandert sind (dritte Ausländergeneration), sollen mit der Geburt in der Schweiz das Schweizer Bürgerrecht erwerben, sofern die Eltern keine gegenteilige Erklärung abgeben. Auch dieser Beschluss von Bundesrat und Parlament bedarf einer Änderung der Bundesverfassung.

	Ja	Nein
Sennwald	423	1 310
Gams	354	863
Grabs	759	1 493
Buchs	1 107	2 351
Sevelen	380	1 007
Wartau	564	1 342

Werdenberg	3 587	8 366
Kanton St.Gallen	58 507	100 327
Schweiz	1 238 849	1 322 668
Die Vorlage wurde abgelehnt.		
Stimmbeteiligung Kanton 54,3%.		

#### Volksinitiative «Postdienst für alle»

Die Volksinitiative verlangt, dass der Bund die Grundversorgung mit Postdiensten und ein flächendeckendes Poststellennetz garantiert. Reichen die Einnahmen der Post für die Finanzierung nicht aus, soll der Bund einspringen. Bundesrat und Parlament lehnen die Initiative ab.

	Ja	Nein
Sennwald	811	885
Gams	534	651
Grabs	1 003	1 192
Buchs	1 743	1 659
Sevelen	620	736
Wartau	934	963

Werdenberg	5 645	6 086
Kanton St.Gallen	66 241	89 582
Schweiz	1 247 839	1 259 125
Die Vorlage wurde knapp abgelehnt.		
Stimmbeteiligung Kanton 54,3%.		

**Änderung des Erwerbsersatzgesetzes (für Dienstleistende und bei Mutterschaft)**  
Bundesrat und Parlament wollen den Erwerbsersatz für Dienstleistende erhöhen und für die erwerbstätigen Frauen einen Lohnersatz bei Mutterschaft einführen (womit ein seit Jahren bestehender Verfassungsauftrag endlich erfüllt werden soll). Gegen die Revision wurde das Referendum ergriffen.

	Ja	Nein
Sennwald	633	1 084
Gams	442	767
Grabs	942	1 290
Buchs	1 487	1 944
Sevelen	532	853
Wartau	711	1 200

Werdenberg	4 747	7 138
Kanton St.Gallen	65 721	92 814
Schweiz	1 416 913	1 138 856
Die Vorlage wurde angenommen.		
Stimmbeteiligung Kanton 54,3%.		

#### Kantonale Volksabstimmung vom 26. September 2004

##### IV. Nachtrag

##### zum Ergänzungsleistungsgesetz

Der Nachtrag zum Ergänzungsleistungsgesetz wurde vom Kantonsrat im Rahmen der Massnahmen zur Entlastung des Staatshaushaltes beschlossen. Vorgesehen sind eine leichte Kürzung der kantonalen ausserordentlichen Ergänzungsleistungen

für Personen, die zu Hause wohnen, eine Begrenzung der anrechenbaren Heimtaxen sowie die Festlegung einer Mindestaufenthaltsdauer für Ausländer/innen bis zum Anspruch auf ausserordentliche Ergänzungsleistungen. Gegen die Vorlage wurde das Referendum ergriffen.

	Ja	Nein
Sennwald	840	546
Gams	560	442
Grabs	1 024	785
Buchs	1 633	1 307
Sevelen	639	544
Wartau	967	676

Werdenberg	5 663	4 300
Kanton St.Gallen	79 226	56 069
Die Vorlage wurde angenommen.		
Stimmbeteiligung Kanton 47,6%.		

#### Kantonsratswahlen 2004: Mandatsverteilung

Partei	Mandate	
	Werdenberg	Kanton SG
CVP	2 (2)	55 (62)
SVP	3 (3)	45 (42)
SP	4 (3)	35 (27)
FDP	3 (4)	32 (40)
Grüne	– (–)	10 (3)
LdU	– (–)	– (3)
EVP	1 (1)	2 (2)
Fraktionslos	– (–)	1 (1)

In Klammern: Ergebnisse 2000.

#### Kantonsratswahlen 14. März 2004: Parteistimmen und Wähleranteile im Wahlkreis Werdenberg

Gemeinde	%	SP	%	SVP	%	FDP	%	CVP	%	EVP <sup>1</sup>	%	EDU <sup>2</sup>	%	TIM <sup>3</sup>
Sennwald	21,66	2 255	24,04	2 503	30,32	3 157	12,02	1 252	10,27	1 070	0,47	49	1,19	124
Gams	13,25	1 377	22,42	2 329	11,56	1 201	44,75	4 648	6,35	660	1,10	115	0,52	55
Grabs	26,77	4 864	27,57	5 011	22,83	4 148	11,22	2 040	10,40	1 891	0,71	130	0,46	85
Buchs	31,72	8 098	22,50	5 746	23,43	5 982	11,75	3 000	8,32	2 125	1,53	390	0,73	187
Sevelen	28,48	2 748	26,22	2 530	26,10	2 518	6,46	623	10,91	1 053	1,17	113	0,64	62
Wartau	26,19	3 908	33,57	5 010	28,23	4 213	5,38	803	4,44	663	1,13	169	1,05	157
Werdenberg	26,11	23 250	25,97	23 129	23,82	21 219	13,88	12 366	8,38	7 462	1,08	966	0,75	670

1 Stammliste EVP inkl. Junge Liste EVP.

2 EDU: Eidgenössisch Demokratische Union.

3 TIM: Tierschutz ist Menschenschutz.

## Die Werdenberger Kantonsrätinnen und Kantonsräte für die Amtsdauer 2004–2008



Elisabeth Ackermann-Hasler, SP, Fontnas, bisher



Ludwig Altenburger, SP, Buchs, neu



Christian Bicker, SVP, Grabs, bisher



Josef Dudli, CVP, Werdenberg, bisher



Bruno Etter, FDP, Buchs, bisher



Walter Gartmann, SVP, Oberschan, neu



Monika Keller-Müller, SP, Grabs, bisher



Helmut Kendlbacher, CVP, Gams, bisher



Hans Oppliger, EVP, Frösens, bisher



Heinrich Schlegel, SVP, Malans, bisher



Paul Schlegel, FDP, Grabs, bisher



Elsbeth Schrepfer-Bernath, SP, Sevelen, bisher

### St.Galler Regierungsratswahlen vom 14. März 2004 (1. Wahlgang)

Gewählt	Stimmen Werdenberg	Stimmen Kanton
Willi Haag (FDP, bisher)	4 980	72 812
Kathrin Hilber (SP, bisher)	4 306	66 551
Josef Keller (CVP, bisher)	4 398	70 644
Karin Keller-Sutter (FDP, bisher)	5 315	78 636
Peter Schönenberger (CVP, bisher)	4 096	64 073
Hans Ulrich Stöckling (FDP, bisher)	3 773	56 727

#### Nicht gewählt

Anton Grüninger (CVP, bisher)	2 369	35 666
Heidi Hanselmann (SP, neu)	2 827	41 027
Ernst Jörin (SVP, neu)	2 730	35 830
Markus Straub (SVP, neu)	2 390	31 238

Absolutes Mehr: 50 910 Stimmen.

Stimmbeteiligung Kanton 36 %

### St.Galler Regierungsratswahlen vom 16. Mai 2004 (2. Wahlgang)

Gewählt	Stimmen Werdenberg	Stimmen Kanton
Heidi Hanselmann (SP, neu)	3 279	41 700

#### Nicht gewählt

Walter Hess (CVP, neu)	2 043	38 053
Ernst Jörin (SVP, neu)	2 623	32 039

Stimmbeteiligung Kanton 40 %



Beat Tinner, FDP, Azmoos, bisher

## Gemeindewahlen für die Amtsdauer 2005–2008

*Ergebnisse des ersten Wahlgangs vom 26. September 2004 (die zweiten Wahlgänge haben nach Redaktionsschluss am 28. November 2004 stattgefunden).*

### **Politische Gemeinde Wartau**

*Gemeindepräsident*  
Beat Tinner, FDP, bisher

#### *Gemeinderat*

Andreas Bernold, Weite, FDP, neu  
Albert Hehli, Weite, SP, bisher  
Walter Rissi, Azmoos, SVP, bisher  
1 Sitz nach dem ersten Wahlgang vakant

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Bruno Finger, Azmoos, bisher  
Christian Hanselmann, Azmoos, bisher  
Paul Schlegel, Weite, bisher  
Odo Tauern, Oberschan, bisher  
Peter Willi, Azmoos, bisher

#### *Vermittler*

Walter Frei, Azmoos, bisher

### **Schulgemeinde Wartau**

*Schulratspräsident*  
Werner Hürlimann, Azmoos, bisher

#### *Schulrat*

Margrith Graf-Hanselmann,  
Oberschan, neu  
Beatrice Papadopoulos Hatzisaak,  
Azmoos, neu  
Yvonne Schönenberger-Betschart,  
Azmoos, bisher  
Mario Viccelli, Azmoos, bisher  
Martin Vogt, Trübbach, neu  
1 Sitz nach dem ersten Wahlgang vakant

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Irene Frank-Sperr, Azmoos, bisher  
Heiner Müller, Azmoos, bisher  
Urs Thomé, Azmoos, bisher  
Hans Ulrich Vetsch, Oberschan, bisher  
Jürg Wieland, Trübbach, neu

### **Ortsgemeinde Wartau**

*Ortsgemeindepräsident*  
Hans Senn, Trübbach, bisher

#### *Ortsverwaltungsrat*

Jakob Gabathuler, Azmoos, bisher  
Werner Marty, Azmoos, bisher  
Christian Schlegel, Weite, bisher  
Paul Schlegel, Weite, neu

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Hans Gabathuler, Weite, bisher  
Susanne Hanselmann, Weite, bisher  
Bruno Seifert, Azmoos, bisher  
Hans Zogg, Gretschins, neu  
Hansjörg Zogg, Trübbach, neu

### **Politische Gemeinde Sevelen**

*Gemeindepräsident*  
Roman Zogg, FDP, neu

#### *Gemeinderat*

Annemarie Engler-Jakober, EVP, neu  
Niklaus Giger, FDP, bisher  
Bruno Good, SVP, neu  
Pia Linke-Meier, SP, bisher  
Hardy Rothenberger, FDP, neu

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Claudia Billet-Toldo, neu  
Stephan Gebert, neu  
Markus Hutter, neu  
Peter Merz, neu  
Ernst Senn, neu

#### *Vermittlerin*

Jolanda Beck-Mauchle, bisher

### **Schulgemeinde Sevelen**

*Schulratspräsidentin*  
Kathrin Glaus-Wyrsh, bisher

#### *Schulrat*

Gerlinde Freund-Pfiffner, bisher  
Hugo Räber, bisher  
Peter Schmidheiny, bisher  
1 Sitz nach dem ersten Wahlgang vakant

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Wie Politische Gemeinde Sevelen (Einheitsgemeinde).

### **Ortsgemeinde Sevelen**

*Ortsgemeindepräsident*  
Richard Schwendener, bisher

#### *Ortsverwaltungsrat*

Marina Dutler, bisher  
Thomas Jenni, bisher  
Gabriela Maag Schwendener, bisher  
Hans Ulrich Spitz, bisher

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Sandra Litscher, neu  
Verena Michalek, bisher  
René Saxer, bisher

Alois Spitz, bisher  
Marianne Spitz, bisher

### **Politische Gemeinde Buchs**

*Gemeindepräsident*  
Ernst Hanselmann, SP, bisher

#### *Gemeinderat*

Ludwig Altenburger, SP, bisher  
Guido Crescenti, CVP, bisher  
Hans Rudolf Gantenbein, FDP, bisher  
Kornel Kaiser, SVP, bisher  
Urs Lufi, FDP, bisher  
Hans-Peter Schwendener, FDP, bisher  
Andreas Vetsch, CVP, bisher

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Vinzenz Gangl, bisher  
Reto Hendry, bisher  
Daniel Marty, neu  
Peter Semadeni, bisher  
Martin Vogel, neu

#### *Vermittler*

Roger Bernegger, bisher  
*Vermittler-Stellvertreter*  
Werner Schlegel, bisher

### **Schulgemeinde Buchs**

*Schulratspräsident*  
Andreas Hofer, bisher

#### *Schulrat*

Walter Allenspach, bisher  
Christoph Dürr, neu  
Rosmarie Fluck, neu  
Anita Hagmann-Wüst, bisher  
Gabriela Hüsler, neu  
Werner Leuzinger, neu  
Heinz Peter-Burren, bisher  
August Wehrli, bisher

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Wie Politische Gemeinde Buchs (Einheitsgemeinde).

### **Ortsgemeinde Buchs**

*Ortsgemeindepräsident*  
Mathias Schwendener, bisher

#### *Ortsverwaltungsrat*

Ernst Hofmänner, bisher  
Kurt Rüeeger, bisher  
Christian Senn, bisher  
Heini Senn, bisher

*Geschäftsprüfungskommission*

René Beusch, bisher  
René Jost, bisher  
Heinz Nigg, bisher  
Roger Oesch, bisher  
Heimo Steriti, bisher

**Politische Gemeinde Grabs**

*Gemeindepräsident*

Rudolf Lippuner, FDP, bisher

*Gemeinderat*

Mathias Eggenberger, FDP, bisher  
Ernst Engler, parteilos, neu  
Bernhard Hardegger, SVP, neu  
Philip Schär, SP, bisher  
Ueli Siegenthaler, parteilos, neu  
Peter Stupp, parteilos, bisher

*Geschäftsprüfungskommission*

Rita Böni-Staub, neu  
Walter Eggenberger, bisher  
Walter Geering, bisher  
Rolf Meier, bisher  
Linus Schumacher, bisher

*Vermittler*

August Mettler, neu

**Schulgemeinde Grabs**

*Schulratspräsident*

Diego Forrer, neu

*Schulrat*

Marlyse Alpiger-Hangartner, neu  
Marcel Lippuner, neu  
Ursi Pfiffner-Dietsche, bisher  
Heinrich Vetsch, bisher  
Robert Vetter, bisher  
Gertrud Weber-Christen, bisher

*Geschäftsprüfungskommission*

Jakob Eggenberger, bisher  
Martin Hinder, bisher  
Erwin Rohrer, bisher  
Monika Sormani-Strässle, bisher  
Michael Spirig, neu

**Ortsgemeinde Grabs**

*Ortsgemeindepräsident*

Hans Sturzenegger, bisher

*Ortsverwaltungsrat*

Ernst Frehner, bisher  
Heinz Liebi, bisher  
Andreas Vetsch, bisher  
Heinrich Vetsch, neu

*Geschäftsprüfungskommission*

Andreas Eggenberger-Müller, bisher  
Kurt Eggenberger, neu  
Monika Eggenberger, neu  
Christian Lippuner, bisher  
Hans Lippuner, bisher

**Politische Gemeinde Gams**

*Gemeindepräsident*

Werner Schöb, CVP, bisher

*Gemeinderat*

Christa Knupp-Ziegler, FDP, neu  
Fredy Schöb, CVP, bisher  
Walter Schöb, CVP, bisher  
Armin Wessner, CVP, bisher

*Geschäftsprüfungskommission*

Barbara Dürr, bisher  
Josef von Felten, bisher  
Simon Gabathuler, bisher  
Kurt Gschwend, bisher  
Erika Wenk, neu

*Vermittler*

Ernst Wild, bisher

**Schulgemeinde Gams**

*Schulratspräsident/in*

Nach dem ersten Wahlgang vakant

*Schulrat*

Josef Dürr, neu  
Bernadette Schöb-Frei, bisher  
2 Sitze nach dem ersten Wahlgang vakant

*Geschäftsprüfungskommission*

Josef Bernegger, bisher  
Monica Bischoff, bisher  
Kurt Gschwend, bisher  
Arnold Rossi, neu  
1 Sitz nach dem ersten Wahlgang vakant

**Ortsgemeinde Gams**

*Ortsgemeindepräsident*

Alois Dürr, bisher

*Ortsverwaltungsrat*

Christian Kendlbacher, bisher  
Ernst Lenherr-Forrer, bisher  
Karl Lenherr-Weber, bisher  
Hanspeter Schöb, bisher

*Geschäftsprüfungskommission*

Judith Lenherr-Hardegger, bisher  
Elisabeth Kaiser-Alpiger, bisher  
Walter Kaiser-Bösch, neu  
Ernst Schöb-Senn, bisher  
Adolf Stoop-Schöb, bisher

**Politische Gemeinde Sennwald**

*Gemeindepräsident*

Hans Appenzeller, Sax, FDP, bisher

*Gemeinderat*

Susi Domenig-Hilti, Frümisen, CVP, neu  
Heinrich Hartmann, Sennwald, FDP, neu  
Markus Rohrer, FDP, Haag, bisher  
Eugen Werder, Salez, SP, bisher

*Geschäftsprüfungskommission*

Heidi Michl-Liechti, Sennwald, bisher  
Marco Müller, Sax, bisher  
Hansjörg Pfranger, Frümisen, bisher  
Beatrice Rohner-Jauernig, Haag, bisher  
Andrea-Peter Sonderegger, Sax, bisher

*Vermittler*

Bruno Bohlhalter, Salez, bisher

**Schulgemeinde Sennwald**

Ab Januar 2005 Gesamtschulgemeinde, gebildet aus den bisherigen sechs Schulgemeinden (der Oberstufenschulgemeinde Sennwald und den Primarschulgemeinden Frümisen, Haag, Salez, Sax und Sennwald).

*Schulratspräsident*

Christoph Friedrich, Sennwald, neu

*Schulrat*

Werner Haltner, Sax, neu  
Konrad Höhener, Sennwald, neu  
Barbara Oppliger-Frischknecht, Frümisen, neu  
Karin Roth-Urfer, Frümisen, neu  
Eveline Solenthaler-Keller, Salez, neu  
Norbert Tinner, Sennwald, neu

*Geschäftsprüfungskommission*

Wie Politische Gemeinde Sennwald, aber separat gewählt.

**Ortsgemeinde Frümisen**

*Ortsgemeindepräsident*

Christoph Tinner, Sax, neu  
(bisher Ortsverwaltungsrat)

*Ortsverwaltungsrat*

Alfred Preisig, Frümisen, neu  
Hans Tinner-Parli, Sax, neu  
Thomas Tinner-Gubser, Haag, neu  
Thomas Tinner, Frümisen, neu

*Geschäftsprüfungskommission*

Silvia Seiler-Tinner, Frümisen, neu  
Jakob Tinner-Caviezel, Frümisen, neu  
Jakob Tinner, Frümisen, neu

### **Ortsgemeinde Haag**

#### *Ortsgemeindepräsident*

Fritz Egli, Frümisen, neu  
(bisher Ortsverwaltungsrat)

#### *Ortsverwaltungsrat*

Daniel Egli, Frümisen, bisher  
Ernst Hagmann, Haag, bisher  
Werner Hofmänner, Haag, neu  
Esther Rietzler Schawalder, Haag, bisher

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Hildegard Frick, Haag, neu  
Marlies Hagmann, Haag, bisher  
Ruth Meier, Haag, bisher  
Heidi Nusch, Haag, neu  
Marianne Rohrer, Haag, bisher

### **Ortsgemeinde Salez**

#### *Ortsgemeindepräsident*

Walter Reich, Salez, bisher

#### *Ortsverwaltungsrat*

Marco Beglinger, Salez, bisher  
Annemarie Berger-Tinner, Haag,  
bisher  
Michael Berger, Haag, bisher  
Hansueli Dütschler, Salez, bisher

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Hans Jakob Reich, Salez, bisher  
Max Rupf, Haag, bisher  
Susanne Schwendener-Brändlin,  
Salez, bisher

### **Ortsgemeinde Sax**

#### *Ortsgemeindepräsident*

Rony Dürr, Sax, bisher

#### *Ortsverwaltungsrat*

Werner Heeb, Sax, neu  
Hans Rhiner, Sax, bisher

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Helene Alder-Heeb, Sax, neu  
Roland Düsel, Sax, bisher  
Jakob Heeb, Sax, bisher

### **Ortsgemeinde Sennwald**

#### *Ortsgemeindepräsident*

Martin Wohlwend, Sennwald, bisher

#### *Ortsverwaltungsrat*

Willi Göldi, Sennwald, bisher  
Hannes Looser, Sennwald, bisher  
Mario Roduner, Frümisen, bisher  
Heinz Wohlwend, Frümisen, bisher

#### *Geschäftsprüfungskommission*

Martin Berger, Sennwald, bisher  
Theo Eberle, Sennwald, bisher  
Monika Göldi, Sennwald, bisher  
Werner Göldi, Haag, bisher  
Thomas Wohlwend, Sennwald, neu

## **Ornithologische Beobachtungen**

Hans Schäpper, Grabs

**E**s sind 30 Jahre her, seit im Oktober 1974 ein früher Winter hereinbrach und die Zugvögel, vor allem die Schwalben, am Flug in den Süden hinderte. Nahezu 9000 Mehl- und Rauchschnalben wurden damals der Vogelpflegestelle im Grabser Quader zur Weiterleitung ins Tessin abgegeben. Die beiden hölzernen Rheinbrücken Haag-Bendern und Sevelen-Vaduz wurden an jenen Abenden jeweils von Hunderten von Vögeln als Schlafplätze aufgesucht. Dort wurden die meisten auch eingefangen und tags darauf weiterspediert. Einen Schwalbenstau von diesem Ausmass hatte man im Rheintal noch nie gesehen. Die Abgänge infolge Kälte und Nahrungsmangel waren erschreckend. Alle Zeitungen berichteten, wie man den Zugvögeln helfen könnte. Fernsehen und Radio appellierten an tierfreundliche Leute, mitzuhelfen und selber aktiv zu werden. Der Berichterstatter erhielt von den SBB Urlaub, damit er sich täglich um den Weitertransport kümmern konnte. Nebst dem Transport auf

der Schiene erklärten sich auch viele private Helfer bereit, Vögel mit dem Auto durch den San-Bernardino auf die Südseite der Alpen zu bringen, wo das Wetter dem Vogelzug glücklicherweise gnädiger gestimmt war. Wie Ringfunde zeigten, handelte es sich vor allem um Schwalben aus nordischen Ländern. Im Jahr darauf war bei uns denn auch nichts von einem Ausfall zu spüren.

Nach dem trockenen und heissen Sommer 2003 riefen die ersten Herbststürme die Schwalbenkatastrophe von 1974 in Erinnerung. *Mitte September* flüchteten sich Dutzende von Rauch- und Mehlschnalben unter Vordächer und waren am Weiterflug gehindert. Nach kurzer Zeit konnten die Zugvögel aber weiterziehen – der befürchtete Schwalbenstau blieb aus.

Noch vor dem Winter wurde der Grabserbach von der Eisenbahnbrücke bis zur Einmündung in den Werdenberger Binnenkanal renaturiert. Naturfreundliches Gedankengut seitens Behörden, Fische-

rei und Vogelschutz hat eine natürliche Gestaltung der Bachsohle ermöglicht, die den ans Wasser gebundenen Tieren eine gute Fortpflanzung erlaubt. Derweil herbstelte es wacker, die Nächte wurden kühler. In den Alpen röhreten die Hirsche, Bergdohlen und Tannenhäher liessen sich im Tal blicken.

Im *November* zogen noch verspätete Rauchschnalben vorüber. In den Gärten suchten Finkenvögel nach Beeren und Blumensamen, und aus nördlichen Gefilden trafen die ersten Rotkehlchen als Wintergäste ein. Der Zilpzalp konnte noch im Föhntal verbleiben; bleibt es relativ mild, verbringen etliche dieser Art den Winter bei uns.

*Dezember 2003.* Nun ist das Thermometer ist auf Minusgrade gesunken. Beim NTB wird ein Kirschkernbeisser gesehen. Eisvögel können an Kleingewässern und an Kiesfängen beobachtet werden. In den Alpen ist die Ruhe wieder eingelehrt, die Jagd ist vorbei, der König der Lüfte, der Steinadler, verfügt wieder allein über sein



**Der Waldkauz ist im Talgebiet - wie auch die Waldohreule - selten geworden. Bild: Markus P. Stähli, Grabs.**

Gebiet. Kranke und schwache Tiere werden ausgemerzt. Im Rhein ruhen Gänse- säger auf den Kiesbänken, nebst vielen Tauch- und Gründelenten. Unter Graureihern wird im Rhein ein Weissstorch gesehen, wohl eines der ausgewilderten Exemplare aus dem Saxerriet, die im Unterschied zu den Jungvögeln hier überwintern. Am Münzgraben bei Grabs kann ein Raubwürger beobachtet werden. Die Nistgelegenheiten der Mauersegler werden im Winter oftmals von Haussperlingen bewohnt, so auch im Buchser Hanf- landgebiet. Der erste Schnee bringt die Goldhähnchen auch in die Gärten, wo sie in Hecken überwintern. Ende Dezember sieht es winterlich aus, bis der Föhn das Klima wieder verändert. Auf den aperen Ackerfeldern versammeln sich Hunderte von Rabenkrähen, darunter einige Turmdohlen und Saatkrähen. An Krähenvögel mangelt es nicht, das Kulturland ist ihr Lebensraum; vorab sind es die Türgen- äcker, die ihnen in der Winterzeit Nah- rung bieten. Im Wald wird der Waldkauz gehört. Er ist in den unteren Regionen zu- rückgedrängt worden. Möglicherweise sind die vielen Rabenvögel daran schuld. Am letzten Dezembertag werden am Studner- und Grabserberg Hirschrudel beobachtet.

*Januar 2004.* Am Rhein herrscht reges Vo- gelleben. Wasseramseln, Gänse- säger, Bachstelzen, Bergpieper, Waldwasserläufer, Erlenzeisige, Kolkkraben und viele Stockenten verweilen hier. Anfang Januar hört man bereits Spechte trommeln, was auf Revierabgrenzungen für das nächste Brutgeschäft hindeutet. In den Bergge- genden sind es die Bunt-, Schwarz- und Dreizehenspechte, im Talgebiet die Grün-, Klein- und Grauspechte, die klopfen. Ihre nahen Verwandten sind der Kleiber, auch Spechtmeise genannt, und der Wendehals, der zu den Zugvögeln gehört und infolge Lebensraumveränderungen sehr selten ge- worden ist.

*Februar 2004.* Die ersten Stare sind einge- troffen. Schon vor Mitte Februar kom- men sie aus dem Winterquartier zurück, müssen beim nochmals einsetzenden Schneefall aber magere Tage erdulden. Stare sind jedoch robuste Vögel; sie verfügen über ein wärmendes Gefieder und können futterlose Tage überste- hen. An den Futterstellen gibt es noch- mals Ansammlungen von Kleinvögeln. Der wendige Sperber ist ihr grösster Feind.

*März 2004.* Das Klopfen der Spechte wird intensiver, auch Telefonstangen werden dazu benützt, um die Aufmerksamkeit des

Partners zu wecken oder das Revier mit der bereits ausgewählten Baumhöhle ge- gen Konkurrenten zu verteidigen. Die Felsenschwalben sind angekommen. Man kann sie im Steinbruch Gampium und am Ellhorn beobachten. Mitte März schneit es nochmals im Tal. Nordfinken sind im Buchenwald und an den Futterstellen an- zutreffen. Wacholderdrosseln und Stare erleben erneut harte Tage. Vogelfreunde versorgen sie mit angefaultem Obst. Der Mensch sollte nur dann eingreifen, wenn wirklich Not herrscht. Im Werdenberger- see sind noch Wintergäste verblieben, darunter Mandarin- Tafel-, Reiher-, Moor- und Schnatterenten. Der Ornitho- logische Verein bemüht sich, den Eisvö- geln und Wasseramseln Brutgelegenhei- ten bereitzustellen. Überall im Werden- berg werden zu Gunsten dieser Vogel- arten Aktivitäten entfaltet, die ihnen beim Fortbestand helfen. Auch für Schwalben und Segler sind Aktionen im Gang.

*April 2004.* Die Vogelwelt zwitschert auf Bäumen, Hausdächern und in Sträu- chern. Besonders die Mönchsgrasmücke ist aktiv. Stare und Drosseln, Finken und Meisen, alle singen um die Wette. Am 19. des Monats wird der Kuckuck erstmals gehört. Wer Geld in der Tasche hat, wenn der Kuckuck ruft, der muss nicht an Geld- mangel leiden, sagt man. Auch dieses Jahr horsten bei Bendern wieder Graureiher. Eierraub durch Marder und andauernd nasses Wetter halten die Zahl dieser Stel- zenvögel in Grenzen. Auf Schloss Wer- denberg führt der Turmfalke einen harten Kampf gegen die Krähenvögel, kann sich aber dank seiner Wendigkeit und Aus- dauer an seinem Brutplatz behaupten, so dass jedes Jahr zwei bis drei Jungvögel aufkommen.

*Mai 2004.* Pirol und Bienenfresser ge- hören zu den seltenen Beobachtungen auf den Gängen durch die Natur. Wäh- rend des Vogelzugs konnten drei Bienen- fresser gesehen werden. Und auch ein Seidenreiherr reihte sich unter die selte- nen Vogelarten, die man bei uns um diese Jahreszeit erwarten kann und mit etwas Glück zu Gesicht bekommt.

*Juni 2004.* Während sich die Feldstecher der Vogelkundler sonst meist auf das ge- fiederte Volk richten, kann auch mal eine Ausnahme gemacht werden. Vom Berg- gasthaus Voralp aus ist die Sicht frei zum Sichelkamm und zur Alp Naus. Hier zir- kulieren Steinböcke und Geissen zwi-

schen der Seeztal- und Rheintalseite. Da die Klettertiere auf der Seeztalseite mehr Geröll als Gras vorfinden, suchen sie gern auf der Rheintalseite auf Gulms und an der Nordflanke des Sichelchamms nach Futter. Wer sich oft im Wald aufhält, kommt diesen Sommer zum Schluss, dass es wohl ein besonderes Eichhörnchenjahr sein muss.

Im Wildhauser Munzenriet können Braunkehlchen und Baumpieper gesehen und gehört werden. Auch ziehende Wachteln und Lachmöwen sind zu beobachten. Schwarz- und Rotmilane sind bei uns keine Seltenheit mehr. Der sehr grosse Rotmilan mit einer Flügelspannweite von eineinhalb Metern wird mitunter mit dem Steinadler verwechselt, da er bei uns häufig auch in den Bergregionen gesehen wird. Der Kenner weiss aber, dass Milane einen Gabelschwanz haben, im Gegensatz zum Steinadler, der einen abgerundeten Stoss hat.

*August 2004.* Es kreisen über ein Dutzend Mäusebussarde und Wespenbussarde über dem Tal. Wespenbussarde sind Zugvögel, sie überwintern im tropischen Afrika, während die Mäusebussarde Teilzieher sind und das Mittelmeer kaum überqueren.

Eine eindruckliche Beobachtung konnte ich mit meiner Frau im Garten machen: Unter den Wegplatten hervor schwärmten flugfähige Wegameisen trichterförmig in die Höhe. Sogleich waren Rauchschwalben zur Stelle und machten sich in schnellem Flug über die fliegenden Insekten her.

Im Berggasthaus Voralp brütete ein Bachstelzenpaar zwischen den Geranien fünf Jungvögel aus. Ein anderes Bachstelzenpärchen auf einer Grabser Alp hatte weniger Familienglück und musste den Nestschmarotzer Kuckuck grossziehen. Diese Art hat ihre eigene «Religion»: Der Kuckuck überlässt das Brutgeschäft den kleinen Singvögeln, hält sich nicht an einen Familienverband, sondern führt auf «heidnische» Weise Vielmannerei beziehungsweise Vielweiberei.

Auch diesen Sommer konnte an den Berghängen der Wiedehopf beobachtet werden, auf Wartauer Gebiet soll er sogar gebrütet haben. Erfreulich scheint das Brutgeschäft der Rotrückenwürger verlaufen zu sein. Brutbeobachtungen gab es vor allem bergwärts, aber auch auf dem Rangiergelände des Buchser Bahnhofs.

## Das Wetter im Werdenberg

Felix Götti-Nett, Sevelen

**D**ie mittlere Temperatur von 1. Oktober 2003 bis 30. September 2004 beläuft sich auf 9,9 Grad. Dies entspricht gegenüber der mehrjährigen Norm einem Überschuss von einem Grad. Wärmer als normal waren der November 2003, der März sowie August und September 2004, während der Oktober 2003 und der Mai 2004 als deutlich zu kalt in Erscheinung traten. In Sevelen wurden im Berichtszeitraum 1194 Millimeter Regen registriert, etwas mehr als üblich. Sehr nass waren der Oktober 2003 und der Januar 2004. Von Februar bis Mai 2004 war es hingegen etwas zu trocken.

Nach dem aussergewöhnlich warmen und trockenen Sommer 2003 hielt die latente Trockenheit und sonnenscheinreiche Witterung auch im September 2003 noch an. Der Jahreszeit entsprechend ging die Temperatur jedoch im Lauf des Monats zurück; am 25. September wurden frühmorgens noch 4,5 Grad gemessen. Der Witterungscharakter änderte jedoch im Oktober grundlegend. Vom 3. bis 9. Oktober 2003 fielen in Sevelen 121,3 Millimeter Niederschlag (40,5 allein am 7.), fast genau gleich viel wie im August und September des Jahres 2003 zusammen. Dabei sank die Schneefallgrenze bis gegen 700 Meter. Vom 10. bis 20. Oktober war die bisher in diesem Jahr schon häufig angebotene Druckverteilung wieder präsent: Ein kräftiges Herbsthoch wölbte sich über Westeuropa weit nach Norden. Der Niederschlag versiegte. Im Gegensatz zu den Sommermonaten führte das Hoch nun aber nicht mehr zu hohen Temperaturen, im Gegenteil: Weil die Strahlungsbilanz im Oktober bereits negativ ist, wurden die Nächte zunehmend kälter. In einigen Nächten bildete sich Nebel. Tagsüber wurden 20 Grad nicht mehr erreicht. Am 16. Oktober und an weiteren Tagen trat sogar Frost ein. Am 18. Oktober erreichte der Tiefstwert minus 1,6 Grad. Dabei handelte es sich um das früheste Vorkommen solch tiefer Temperaturen seit Messbeginn im Jahr 1980.

Am 24. Oktober rückten erneut polare Luftmassen an, und es kam zu einem frühen, jedoch bescheidenen Schneefall:

Auch dies ein Ereignis, das in den letzten zwanzig Jahren im Oktober nie vorkam. Gegen Monatsende sank die Temperatur sogar auf Werte bis minus 4,2 Grad (am 27.). Der Oktober wurde dadurch mit einem Durchschnitt von 7,2 Grad zum kältesten seit mindestens 1974.

Der November war nur 0,7 Grad kälter, obwohl im langjährigen Mittel die Temperaturabnahme 5,8 Grad betragen würde. Vom 2. bis 11. November herrschte Hochdruckeinfluss mit einigen Nachtfrösten. Nachdem vom 12. bis 16. November insgesamt 10,8 Millimeter Regen gefallen waren, etablierte sich ein weiteres Hoch. Danach stellte sich eine markante Föhnphase ein, in welcher am 23. November 20 Grad gemessen wurden. Gegen Ende November kam es zu einem ersten, aber nur vorübergehenden Wintereinbruch oberhalb etwa 800 Metern.

Die erste Dezemberhälfte brachte erneut sehr milde Witterung. In den ersten vier Dezembertagen wurden nachmittags immer mindestens 16, am 2. Dezember sogar 19,8 Grad gemessen. Ein erster Dauerfrosttag stellte sich im Tal am 9. Dezember bei Nebel ein. Ein Wintereinbruch auch im Talgebiet des Werdenbergs erfolgte vom 12. bis 16. Dezember mit allerdings nur bescheidenen vier Zentimetern Schnee. Grösstenteils fiel noch Regen, insgesamt in diesen Tagen 23,7 Millimeter. Am 22. Dezember bildete sich erneut eine einige Zentimeter dicke Schneedecke, die in der nachströmenden arktischen Kaltluft erhalten blieb. Vom 23. bis 26. Dezember traten Tiefstwerte von minus 8 bis minus 9,8 Grad ein. Das Werdenberg erlebte mit dieser kältesten Periode des Winters weisse Weihnachten. Noch vor Jahresende zehrte der Föhn, der am 28. Dezember mit 13 Grad ins Tal einbrach, den Schnee auf. Das Jahr 2004 begann trüb und wieder mit einigen leichten Schneefällen. Der Januar stand fast ausschliesslich unter Tiefdruckeinfluss. In diesem Monat fiel bedeutend mehr Niederschlag als üblich, nämlich 154,2 Millimeter. Die Sonne schien vor allem in den ersten drei Wochen fast gar nicht. Vom 8. bis 17. Januar blieb es deutlich zu mild. Allein am 13. Januar fielen



**Richtiges Hochsommerwetter herrschte 2004 nur in relativ kurzen Zeitabschnitten – meist blieb das Wetter wechselhaft. Bild: Hans Jakob Reich, Salez.**

bei hoher Schneefallgrenze 44 Millimeter Regen. Nachdem schon in den Tagen zuvor 48,3 Millimeter gemessen worden waren, schwollen die Gewässer bedrohlich an.

Vom 20. bis 31. Januar lag hingegen Schnee. Am 23. kam in Sevelen mit 13 Zentimetern die grösste Schneehöhe des Winters zustande. Die erste Februarwoche jedoch war wieder deutlich zu mild, bevor am 9. Februar erneut Schnee fiel. Danach begann das Strömungsmuster über Europa zunehmend meridional zu verlaufen, das heisst entweder von Süd nach Nord oder umgekehrt. Zwischen dem 11. und dem 18. Februar lag der Alpenraum in einer nördlichen Strömung, jedoch nahe an einem Hochdruckgebiet. Diese Zeitspanne blieb daher trocken. Am 21. Februar hob der Föhn das Quecksilber auf 17 Grad an. Die gelbbraune Verfärbung der Wolken durch den mitgeführten Wüstenstaub konnte auch im Werdenberg während mehrerer Stunden gut beobachtet werden. Zwei Tage später begann ein weiterer winterlicher Abschnitt mit einigen Schneefällen und einem Eistag am 27. Februar. Wegen der bereits stärkeren Sonneneinstrahlung hielt sich der Schnee nur in Schatten-

Die Frostperiode hielt noch in die ersten Märztag hinein an. Am 2. März wurden minus 6,2 Grad notiert. Nach einigen sonnigen Tagen folgte am 11. der einzige Schneefall im März mit 8 Zentimetern. Vom 12. bis 19. März schien erneut die Sonne, und die Temperatur stieg an einzelnen Tagen bis 23 Grad, was im März längst nicht jedes Jahr vorkommt.

Bedeutend kühler fiel die letzte Märzdekade aus. Am 23. und 24. März fielen 34,6 Millimeter Niederschlag, und am 28. März sank die Temperatur bis minus 2,4 Grad. Lediglich noch Bodenfrost bei einer Lufttemperatur von genau null Grad gab es am 14. April. Einzig in der Mitte des Monats April gab es eine längere trockene Periode. Vor allem zu Beginn des Monats fiel fast täglich Regen. Trotzdem entstand insgesamt in den Monaten Februar bis April – ähnlich wie im Vorjahr – wieder ein Niederschlagsdefizit, das jedoch durch den zuvor nassen Januar ausgeglichen wurde.

Etwas trockener als normal fiel auch der Mai aus, aber auch wesentlich kühler: Häufige nördliche Winde liessen die Temperatur nur ganz allmählich steigen. Am 5. Mai ergab die Regenmessung zudem 37,7 Millimeter, und tags darauf notierte man 2,2 Grad Tiefsttemperatur. In der

zweiten Maidekade kam es zur trockensten, jedoch nicht regenfreien Periode des Monats. Vom 17. bis 20. Mai schien die Sonne unter Hochdruckeinfluss fast uneingeschränkt. Am 18. Mai trat der erste Sommertag dieses Jahres ein, und zwei Tage später erreichte die Wärme mit 28 Grad den Höhepunkt. Nur in fünf der vergangenen 24 Jahren trat die erste Sommerwärme später ein als in diesem Jahr, am spätesten am 3. Juni 1984.

Relativ kalte Nächte beobachtete man jeweils nach Durchgang von Kaltfronten in den letzten Maitagen. So wurden am 23. Mai 2,2 und am 29. Mai 5,6 Grad nächtliches Minimum festgehalten.

Der Sommer 2004 war mit jenem des Vorjahres nicht zu vergleichen, lag jedoch mit seiner mittleren Temperatur und bezüglich Regenmenge in der Norm. Lediglich die Sonnenscheindauer war etwas gering. Der Sommer begann Anfang Juni ausgesprochen trüb und nass. Schon in den ersten fünf Tagen wurden 88 Millimeter Regen gemessen. Vom 6. bis 10. Juni erfolgte ein Hochaufbau mit kräftiger Erwärmung bis 31 Grad, womit bereits die Höchsttemperatur des Sommers eintrat. Vom 11. Juni bis zum 13. Juli kam der Sommer nicht so richtig auf Touren. Zwischen Tiefdruckausläufern stellte sich jeweils nur kurz Hochdruckeinfluss ein. Dabei resultierten insgesamt acht Tage mit Temperaturmaxima über 25 Grad, etwa der 27. Juni mit 28,2 und der 8. Juli mit 27,6 Grad. Richtig Hochsommer herrschte hingegen vom 15. Juli bis zum 12. August, mit einer kurzen Unterbrechung vom 24. bis 27. Juli. Dabei wurden zuerst sieben und danach 15 aufeinanderfolgende Sommertage gezählt. Der Temperaturdurchschnitt dieses Zeitraums beläuft sich auf 20,9 Grad. Danach blieb es zwar weiterhin sommerlich, jedoch, wie schon zu Beginn des Sommers, eher wechselhaft. Eine stabile Spätsommerphase trat vom 1. bis 11. September 2004 ein. Gegen Mitte September erfolgte eine weitere herbstliche Abkühlung. Am 15. und 16. wurden auch nachmittags 15 Grad kaum mehr erreicht, und am 17. notierte man frühmorgens noch 5,6 Grad. Nach einigen sonnigen Tagen fielen am 23. September 40,4 Millimeter Regen. Zwei Tage später stieg die Temperatur auch nachmittags nicht mehr über 10 Grad, was seit 9. Mai nicht mehr vorgekommen war. Gegen Ende September wurde es trotz weiterhin sehr wenig Sonne wieder deutlich milder.